

## LE MONDE

Les défis de la nouvelle présidente chilienne

Page B 5



## CULTURE

Le cirque Éloize turbine à Turin

Page B 8

CAHIER  
B

## ÉCONOMIE



La construction pour les chantiers hydroélectriques, la construction d'hôpitaux, de pavillons universitaires, de centres commerciaux et pour les travaux de voirie sont des domaines où les éditions Jobboom recensent des besoins croissants de main-d'œuvre.

EMPLOI

## Où est la relève?

Dans plusieurs secteurs d'activité, les entreprises risquent une pénurie de main-d'œuvre qualifiée

CLAUDE TURCOTTE

La pénurie d'une relève bien formée dans plusieurs domaines d'activité et plusieurs régions menace d'influer sur la compétitivité et la croissance des entreprises au Québec.

Le bilan des éditions Jobboom sur les perspectives de placement en 2006 montre clairement que l'écart se creuse entre l'offre et la demande de travailleurs spécialisés, pratiquement à tous les niveaux de formation, soit professionnelle, collégiale technique et universitaire. «Les besoins atteignent jusqu'à 10 fois le nombre de diplômés de certains programmes d'études», affirme Patricia Richard, directrice générale des contenus aux Éditions Jobboom. Le vieillissement de la main-d'œuvre, la dénatalité et l'exode des régions se font de plus en plus sentir dans l'élargissement de cet écart qui laisse place à des ouvertures importantes pour la relève québécoise.

Toutefois, au Québec en 2004-05, 12,6 % des personnes de 20 à 24 ans n'avaient pas de diplôme secondaire et ne fréquentaient pas l'école; pour le même groupe d'âge la moyenne canadienne était de 10,2 %. Le taux de chômage pour les jeunes décrocheurs canadiens atteignait 19,4 %, soit le double du

VOIR PAGE B 4: EMPLOI

## Nouvel appel à l'aide de l'industrie forestière

FRANÇOIS DESJARDINS

Les syndicats de l'industrie forestière ont manifesté un peu partout au pays hier pour demander aux gouvernements de s'impliquer davantage afin d'aider les régions frappées par la crise et de mettre sur pied un sommet national multipartite sur l'avenir de ce secteur économique.

Dans une quinzaine de villes et de petites communautés, de Bathurst à Vancouver en passant par Lebel-sur-Quévillon, des travailleurs du Syndicat des communications, de l'énergie et du papier (SCEP) et de la Fédération des travailleurs du Québec (FTQ) se sont réunis pour renouveler l'appel au secours qu'ils lancent depuis déjà plusieurs mois.



Henri Massé

«Qu'attendent les gouvernements pour agir face à cette tragédie économique, sociale et humaine qui se poursuit avec plus de 5000 emplois [au Québec] déjà perdus ou en voie de disparaître dans la prochaine année?», a demandé le président de la FTQ, Henri Massé. «Les mesures annoncées jusqu'à maintenant, ce ne sont pas des mesures de crise. Ça prend un remède de cheval», a-t-il ajouté en entrevue.

Le secteur forestier souffre depuis quelques années d'un croisement de facteurs difficile à surmonter, dont la hausse du dollar canadien, l'augmentation des coûts de l'énergie, les conclusions du rapport Coulombe, le conflit du bois d'œuvre avec Washington et la baisse de demande pour certains types de papier. La plupart des compagnies forestières et papetières ont annoncé des licenciements, dont Abitibi-Consolidated, Cascades, Tembec et Smurfit-Stone.

## Un programme d'aide

Ottawa a annoncé en novembre un programme d'aide de 1,5 milliard de dollars, largement constitué de garanties de prêts. Ses détracteurs jugent toutefois que le plan est insuffisant et que la campagne électorale l'étouffe d'incertitude. Québec a mis sur pied un plan de 450 millions, dont 160 millions en

VOIR PAGE B 4: AIDE

## Mission économique Québec-Inde

## Le Québec pourrait faire des affaires d'or en Inde

JOCELYNE RICHER

New Delhi — Le savoir-faire du Québec dans le secteur de l'aéronautique pourrait bien lui permettre de faire des affaires d'or en Inde dans les prochaines années. «Ils doivent construire 25 aéroports. Ça va être une grosse commande pour eux, mais c'est incontournable», a dit le premier ministre Jean Charest hier pour illustrer l'essor du monde de l'aviation en Inde.

On s'attend à ce que le marché de l'aviation, au cours des cinq prochaines années, croisse de 20 à 25 % par année. Pour se déplacer dans ce vaste pays, la nouvelle classe moyenne indienne aura donc besoin de quelque 500 appareils régionaux de 80 places et moins d'ici une dizaine d'années, ce qui représente «un marché qui est intéressant» pour le Québec, a dit le premier ministre, lors d'un point de presse, en marge de la mission économique Québec-Inde qu'il dirige dans trois villes indiennes.

Dans ce contexte, le secteur de l'aéronautique connaîtra «une croissance phénoménale» au cours des prochaines années, prédit M. Charest, qui veut «profiter de cette croissance-là. Si on est capable de bien saisir l'évolution de l'Inde, d'entretenir et développer les relations avec eux, ça représente pour nous des occasions fantastiques», selon lui.

M. Charest a prononcé hier sa première allocution devant des gens d'affaires indiens, membres de la Confederation of Indian Industry. Si on en juge par l'affluence, le Québec présente un certain intérêt aux yeux des Indiens. On attendait entre 150 et 200 personnes à la conférence. Il en est venu 400, si bien qu'on a dû à la dernière minute ajouter des tables et des chaises.

En fond de scène de l'estrade où le premier ministre prononçait son discours, les Indiens avaient inscrit «Jean Charest» en lettres

VOIR PAGE B 4: INDE



MATHUR REUTERS

En Inde, le premier ministre Jean Charest a été pris sous l'aile du ministre du Commerce et de l'Industrie, Kamal Nath, qu'il rencontre à plusieurs reprises durant sa mission.

## Les entreprises canadiennes entrevoient une grosse année 2006

ÉRIC DESROSIERS

Les affaires continueront d'être bonnes cette année, estiment les entreprises canadiennes. Au point même où l'on aura, particulièrement dans les provinces de l'Ouest, de plus en plus de mal à répondre à la demande.

La moitié de la centaine de dirigeants de compagnies sondés par la Banque du Canada, dans le cadre de son enquête trimestrielle auprès des entreprises canadiennes, ont en effet indiqué qu'ils auraient de la peine à répondre à de nouvelles augmentations de la demande. Plus de 15 % d'entre eux ont dit que cela leur poserait même «de sérieuses difficultés», a rapporté la banque centrale dans un rapport publié hier. C'est du jamais vu depuis la création de l'enquête en 1998.

«Les pressions qui pèsent sur l'appareil de production continuent de s'accroître, a expliqué la Banque dans un communiqué. Elles sont particulièrement intenses dans l'ouest du Canada, où elles limitent les perspectives d'augmentation de production et des ventes. [D'autre part] certaines entreprises du reste du pays disent utiliser plus pleinement leur capacité de production depuis la rationalisation récente de leurs opérations.»

Cela arrive alors que les perspectives de ventes restent fortes et que la pénurie de main-d'œuvre continue de se faire sentir dans l'Ouest. Les entreprises des régions centrales et de l'Est, quant à elles, «s'attendent à ce que le rythme des ventes s'accroisse», poursuit-on. Comme l'on prévoit aussi une accélération de la hausse des prix des intrants, on pourrait croire que l'on se dirige tout droit vers une augmentation de l'inflation.

Or il n'en est rien, ont déclaré en entrevue aux enquêteurs de la Banque du Canada les responsables d'une centaine d'entreprises choisies en fonction de la composition du produit intérieur brut du pays. Les attentes d'inflation ont même légèrement diminué depuis la dernière enquête. On ne prévoit pas non plus augmenter ses propres prix cette année plus rapidement qu'on ne l'a fait ces 12 derniers mois.

«Ce sont de très bonnes nouvelles, estime François Dupuis, chef économiste adjoint et stratège au Mouvement Desjardins. Presque tous les indicateurs sont positifs.» Les entreprises disent vouloir continuer à engager plus de monde et investir massivement dans les équipements afin d'être plus à même de répondre à la demande.

VOIR PAGE B 4: PRÉVISION

LE MARCHÉ BOURSIER

Main table containing stock market data with columns for Volume, Haut, Bas, and various financial metrics. It is organized into sections A through Z.

TORONTO

Ces titres, transigés hier, sont présentés en ordre alphabétique et leur valeur est exprimée en dollars canadiens. Les lettres a et b différencient les catégories d'actions ordinaires sans droit de vote...

Table titled 'LES COTES' showing Toronto and New York market indices. Includes 'Dow Jones' at 11 720,97 and 'Fermé' status.

LES DEVISES
Voici la valeur des devises étrangères exprimée en dollars canadiens

Table of exchange rates for various international currencies including the Euro, British Pound, and Japanese Yen.

COUP D'ŒIL



Table titled 'La Bourse de Toronto' listing various market indices and their values, such as Standard & Pools TSX at 94804.

Table titled 'Canadian Venture' listing venture capital funds and their performance metrics.

Table titled 'Le Marché Américain' listing various US market indices and their values.

Table titled 'Les plus actifs de Toronto' listing the most active stocks in the Toronto market.

Table titled 'Les plus actifs du Canadian Venture' listing the most active venture capital funds.

Advertisement for 'Gourou.tv' featuring a technical analysis of the stock market and a list of indices.

## ÉCONOMIE



ACIER



Un travailleur chez Arcelor. Le groupe européen est parti à l'assaut de Dofasco fin novembre.

## La bataille pour Dofasco fait rage

Arcelor augmente son offre à 71 \$ dans l'espoir de l'emporter sur ThyssenKrupp

NICOLAS REVISE

Paris — La bataille fait rage entre les sidérurgistes européens Arcelor et allemand ThyssenKrupp pour s'emparer du canadien Dofasco, l'européen ayant encore relevé son offre d'achat hostile à plus de 5,66 milliards de dollars, des avances que, pour la première fois, Dofasco n'a pas rejetées.

Le numéro deux mondial Arcelor a augmenté hier le prix de son OPA hostile sur le numéro un canadien Dofasco de 63 \$ à 71 \$, dans l'espoir de battre l'offre concurrente et amicale faite samedi par ThyssenKrupp à 68 \$. Dofasco a immédiatement qualifié la proposition d'Arcelor de «supérieure» à celle de ThyssenKrupp, alors qu'il avait encore recommandé samedi à ses actionnaires d'accepter les avances amicales de l'allemand. La nouvelle offre d'Arcelor, la troisième depuis le déclenchement de la bataille fin novembre, valorise Dofasco à 5,66 milliards, selon Arcelor.

«Le prix est cher mais stratégiquement [l'offre] fait sens», a commenté une maison de courtage européenne, sous couvert d'anonymat.

Pour tenter d'emporter Dofasco et le dissuader de se marier avec ThyssenKrupp, Arcelor a modifié les conditions de son OPA. Il propose maintenant de les rendre «essentiellement identiques aux conditions de l'offre de ThyssenKrupp sur Dofasco».

ThyssenKrupp, dont la proposition court jusqu'au 26 janvier, a jusqu'au 23 pour éventuellement surenchérir, a dit aussi Dofasco. Après cette échéance, le groupe canadien pourra entrer en négociation avec le groupe européen. Le patron d'Arcelor Guy Dollé a répété sa «conviction» que son groupe constituait un «excellent partenaire» pour Dofasco.

Mais le combat risque de se poursuivre, selon un analyste. «ThyssenKrupp va se réaligner [sur Arcelor]. Ils sont prêts à mettre le paquet. A chaque fois que l'un frappe, l'autre répondra», a-t-il prédit. Les numéros deux et dix mondiaux de l'acier bataillent depuis près de deux mois pour acheter Dofasco — l'un des sidérurgistes les plus rentables d'Amérique du Nord — et qui dispose de prometteuses mines de fer, notamment QCM au Québec.

ThyssenKrupp avait mis Arcelor au pied du mur samedi en relevant son offre sur Dofasco de 63 \$ à 68 \$, afin de s'implanter auprès du secteur automobile nord-américain, premier marché mondial. Preuve de la détermination de l'allemand, Dofasco avait accepté samedi de porter de 100 à 215 millions la pénalité qu'il paierait au cas où le mariage ne se ferait pas.

La nouvelle proposition d'Arcelor est «conditionnelle», notamment à ce que Dofasco «mette fin à la convention de soutien relative à l'opération avec ThyssenKrupp».

Après avoir échoué à l'automne 2005 dans des acquisitions en Ukraine et en Turquie, Arcelor était parti à l'assaut du canadien fin novembre. Le groupe franco-hispano-luxembourgeois avait lancé une OPA hostile à 56 \$. ThyssenKrupp avait volé au secours du canadien avec une offre, cette fois amicale, à 61,50 \$. Arcelor avait répondu par une surenchère à 63 \$, avant que ThyssenKrupp ne s'aligne sur le même montant puis relève encore son offre samedi.

L'allemand a laconiquement indiqué hier «étudier» la nouvelle contre-attaque d'Arcelor, tout en rappelant que son offre était encore jusqu'ici soutenue par Dofasco.

Agence France-Presse

## Les fonds d'investissement ont connu une année record en 2005

GÉRARD BÉRUBÉ

Les fonds d'investissement ont enregistré une hausse record de la valeur de leur actif en 2005. Cette nouvelle marque traduit un engouement renouvelé des investisseurs envers les fonds dits à long terme de nature défensive. Et elle n'est pas sans s'inspirer d'une poussée de près de 22 % de l'indice représentatif de la Bourse de Toronto.

Au 31 décembre dernier, l'actif cumulé par les fonds d'investissement au Canada touchait les 570 milliards, en hausse de 76,7 milliards ou de 17,2 % par rapport à décembre 2004. Cette progression record (en dollars) repose sur des ventes nettes de 23,4 milliards l'an dernier, un résultat net jamais vu depuis 2001 qui s'inscrit en hausse de 60 % sur un an.

Dans son bilan, l'Institut des fonds d'investissement du Canada (IFIC) attribue l'essentiel de cette activité aux fonds dits de long terme (par opposition aux fonds du marché monétaire). Dans ce segment, on a comptabilisé des ventes

nettes de 25,1 milliards l'an dernier, les plus fortes depuis 1998. Dans le segment Marché monétaire — qui s'offre généralement en placement transitoire le temps qu'une tendance de fond plus précise se dessine sur les marchés — les émetteurs ont évolué en mode de décaissement, avec des rachats nets de 1,76 milliard en 2005, comme ce fut le cas en 2004 (rachats nets de 1,9 milliard).

Si l'engouement pour les fonds dits de long terme ne s'est pas démenti, les investisseurs sont cependant demeurés sur la défensive. À l'instar de la retenue qui a prévalu en 2004, ils ont jeté de nouveau leur dévolu sur les fonds équilibrés (ventes nettes de 12,1 milliards en 2005, contre 5,8 milliards en 2004), suivis des fonds de dividende (ventes nettes de 10,2 milliards contre 8,1 milliards) et des fonds obligataires et de revenu (8,1 milliards contre 5,6 milliards). À l'opposé, ils se sont délestés de leurs fonds d'actions, canadiennes et étrangères, avec des rachats nets de 2,5 milliards et de trois milliards respec-

tivement contre 1,6 milliard et 2,1 milliards en 2004.

À l'IFIC, on fait observer que, malgré l'élimination de la limite de 30 % venant plafonner le contenu étranger dans les REER, les investissements canadiens ont continué à attirer le flot de l'épargne. Quant aux fonds d'actions canadiennes, le délestage s'est poursuivi malgré un rendement annuel médian de 17 % en 2005 et de 16,1 % sur trois ans.

N'empêche, il faut placer le tout dans le contexte d'un environnement boursier favorable, qui aura permis à l'indice S&P/TSX de la Bourse de Toronto d'avancer de près de 22 % l'an dernier. Parmi les grands gagnants, tant au chapitre des rendements que les ventes nettes, on retrouve les fonds de fiducies de revenu, avec un rendement médian de quelque 22 % en 2005, de 24 % par année sur trois ans, suivi des fonds de dividende, avec un rendement médian de près de 16 % en 2005, de 17 % par année sur trois ans.

Le Devoir

## Molson Coors vend ses activités brésiliennes

Le brasseur Molson Coors a cédé hier une part majoritaire de ses activités brésiliennes à la société FEMSA Cerveza pour 68 millions \$US en espèces. Ce montant inclut la prise en charge de certaines dettes et obligations totalisant quelque 60 millions \$US.

À la suite de cette transaction, Molson Coors ne détiendra plus que 15 % du brasseur déficitaire Kaiser, achetée par Molson en mars 2002 au coût de 1,2 milliard \$CAN. Heineken conservera les 17 % qu'elle a déjà. Le reste des ac-

tions sera contrôlé par FEMSA. «Cette transaction nous permet de centrer nos efforts sur nos marchés les plus importants et de continuer de concrétiser les synergies de coûts et les autres avantages issus de la fusion Molson Coors», a déclaré dans un communiqué le président de l'entreprise, Leo Kiely.

La direction de Molson Coors estime par ailleurs que son partenariat avec FEMSA lui permettra de profiter de la remontée de Kaiser. Elle pourrait aussi lancer sa bière vedette, la Coors Light, au Brésil.

Résultats

Molson Coors a par ailleurs laissé savoir hier que ses résultats financiers du quatrième trimestre 2005, qui seront dévoilés le 9 février prochain, seraient inférieurs à ceux de la période correspondante en 2004. Les revenus et les volumes du brasseur sont demeurés relativement stables en Amérique du Nord, mais ils ont continué leur glissement au Royaume-Uni ainsi qu'au Brésil.

Presse canadienne

## Les attentes des investisseurs diminuent

Toronto — Les investisseurs canadiens ont des attentes moins élevées quant au rendement de leurs placements, une tendance qui s'est amorcée en 2002, indique un sondage de TD Waterhouse.

Selon les résultats de ce sondage, seulement 36 % des répondants s'attendent à avoir un taux de rendement supérieur en 2006 par rapport à l'an dernier.

La TD Waterhouse a souligné que les attentes des investisseurs étaient à la baisse depuis quelques années. Pourtant, comme le mentionne la société dans son communiqué, «l'indice composé S&P/TSX [de la Bourse de Toronto] a atteint un sommet au début de l'année, après avoir affiché un gain de 21,9 % en 2005».

Lorsqu'on demandait aux répondants s'ils croyaient que le rendement de leurs placements serait supérieur l'année suivante comparativement à l'année en cours, 52 % avaient répondu par l'affirmative en 2002, 49 % en 2003 et 43 % en 2004.

Selon la Banque TD, «la hausse frénétique observée sur le marché canadien au cours des trois dernières années ne se répètera pas cette année», puisqu'elle s'attend «à un ralentissement de l'économie américaine aux troisième et quatrième trimestres, ce qui aura une incidence défavorable directe sur l'économie canadienne».

Selon la première vice-présidente de TD Waterhouse, Patricia Lovette-Reid, les résultats du sondage démontrent que les investisseurs connaissent de mieux en mieux les rouages des marchés.

«Ils savent que les marchés et les économies connaissent des variations et qu'on ne peut fonder ses attentes futures sur le rendement passé. Leurs attentes modérées pour 2006 s'alignent sur ce que les Services économiques TD et d'autres économistes prévoient en 2006.»

Le sondage a été mené par la société torontoise TNS Canadian Facts auprès de 1000 Canadiens détenant des produits de placement à l'intérieur ou à l'extérieur d'un régime d'épargne-retraite. La marge d'erreur est de 3,1 points, 19 fois sur 20.

Presse canadienne

## Fiducies de revenu: l'information laisse à désirer

Toronto — La divulgation d'informations financières par les fiducies de revenu «laisse grandement à désirer», selon des analystes de la firme de notation de crédit Standard and Poor's.

«Même un aspect essentiel que le calcul des sommes distribuées est entaché par des déformations et des risques quant à la transmission des informations qui, s'ils ne sont pas corrigés, vont assurément entraîner des décisions mal éclairées de la part d'investisseurs», écrivent les analystes Kevin Hibbert et Ronald Charbon.

Les analystes de S&P ne vont pas aussi loin dans leurs critiques que ceux de la firme de juricomptabilité Rosen and Associates, qui affirmaient en novembre que la divulgation d'informations financières par les fiducies de revenu est truffée d'abus.

«Il est difficile pour l'instant de déterminer s'il y a intention d'inclure en erreur. Nous ne croyons pas que ce soit le cas», a précisé M. Hibbert en entrevue hier.

L'étude de S&P souligne cependant qu'il y a une «insuffisance et des incohérences dans les informations transmises par les dirigeants» de fiducies de revenu.

Les analystes de S&P déplorent notamment le fait qu'il

n'existe pas de normes quant à la façon de calculer les sommes qui doivent être distribuées aux détenteurs de parts.

Un examen de 40 fiducies de revenu inscrites à la Bourse de Toronto a ainsi révélé pas moins de 19 façons différentes de nommer le concept de distribution des revenus aux investisseurs.

Les analystes de S&P ajoutent que quatre des fonds qui ont fait l'objet d'un examen présentaient des «sommes disponibles pour une distribution» inférieures à ce qui avait été annoncé précédemment par leurs dirigeants.

S&P n'a pas voulu révéler l'identité de ces fiducies de revenu. «Nous voulons mettre l'accent sur les méthodes de calcul et non pas pointer du doigt certaines fiducies en particulier», a précisé M. Hibbert.

Les analystes de S&P affirment de plus que dans la grande majorité des cas, les méthodes comptables utilisées pour déterminer la part des revenus qui doit être distribuée aux investisseurs ne correspondent pas à la définition de flux de trésorerie provenant des activités telle qu'établie dans les principes comptables généralement reconnus.

Presse canadienne

Voyages d'affaires

LAURENTIDES SAINTÉ-ADELE

HÔTEL L'EAU À LA BOUCHE

Chambres magnifiques et salles de réunion confortables dans un cadre exceptionnel à Sainte-Adèle, Restaurant couronné \*Table d'Or du Québec en 1998\* et \*America's Top Table 1998 numéro 1 au Québec par Gourmet Magazine\*, fine cuisine régionale et carte des vins élaborée, toutes les activités à proximité.

www.leaulabouche.com 450-229-2991

Pour annoncer, contactez Jean de Billy au (514) 985-3456 ou 1-800-363-0305 jdebilly@ledevoir.com

CONCOURS LE DEVOIR

CUBANA

Sol Melid CUBA Varaplaya TOURS

BIKINI & CULTURE

A VARADERO A LA HAVANE

Sol Palmeras\*\*\*\* TRYP HABANA LIBRE\*\*\*\*

www.solmeliacuba.com

CE VOYAGE POUR DEUX COMPREND :

Billets d'avion aller-retour sur Cubana à destination de La Havane, quatre jours formule tout-inclus à l'hôtel Sol Palmeras Beach Resort à Varadero, trois jours à l'hôtel Tryp Habana Libre à La Havane, petits-déjeuners inclus. Transferts et taxes non compris.

LE DEVOIR

Retournez à : Concours BIKINI & CULTURE 2050, rue de Bleury, 9<sup>e</sup> étage, Montréal (Québec) H3A 3S1

Le tirage aura lieu le 2 février 2006 à 19h.

Faites-nous parvenir les coupures de participation avant le 1<sup>er</sup> février 2006 à 17h30. Le concours s'adresse aux personnes de 18 ans et plus. Un seul coupon par enveloppe. Les reproductions électroniques ne seront pas acceptées. Les conditions et règlements du concours sont disponibles à la réception du Devoir.

Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_ App. : \_\_\_\_\_ Ville : \_\_\_\_\_

Code postal : \_\_\_\_\_ Courriel : \_\_\_\_\_

Téléphone : (rés.) \_\_\_\_\_ (bur.) \_\_\_\_\_ Abonné(e) : Oui  Non

Question mathématique : 8-23x3-30 = \_\_\_\_\_

AVIS LÉGAUX ET APPELS D'OFFRES

ÉCONOMIE

AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE (paragraphe 102(4) de la Loi) Dans l'affaire de la famille de VITALITÉ ESTHÉTIQUE R.D. INC. 468, RUE VICTORIA ST-LAMBERT (QC) J4P 2J4 «COMPAGNE DÉFINITIVE»

SLA : 3 lettres du mot paralysie La SLA vous enlève TOUT, sauf votre lucidité Aidez-nous à vaincre cette maladie mortelle qui tue 3 Québécois par semaine!

Avis public Le Sud-Ouest Montréal ARRONDISSEMENT DU SUD-OUEST TENUE D'UN REGISTRE AUX PERSONNES HABILÉES À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE RÉFÉRENDAIRE DE L'ARRONDISSEMENT DU SUD-OUEST

Avis public Montréal ENTRÉE EN VIGUEUR D'UN RÈGLEMENT Avis est donné que le conseil de la ville, à son assemblée du 26 septembre 2005, a adopté le règlement suivant: 05-067 Règlement modifiant le Règlement autorisant un emprunt de 25 000 000 \$ pour l'exécution de travaux de réhabilitation des infrastructures souterraines (02-170), le Règlement autorisant un emprunt de 900 000 \$ pour la réalisation de travaux d'aqueduc et d'égout à l'île Mercier dans l'arrondissement de l'île-Bizard / Sainte-Geneviève / Sainte-Anne-de-Belleuvre (02-227) et le Règlement autorisant un emprunt de 50 000 000 \$ pour la réalisation de travaux de voirie (02-270)

AVIS LÉGAUX & APPELS D'OFFRES HEURES DE TOMBÉE Les réservations doivent être faites avant 16h00 pour publication deux (2) jours plus tard. Publications du lundi: Réservations avant 12 h 00 le vendredi Publications du mardi: Réservations avant 16 h 00 le vendredi

Pour soutenir l'effort quotidien des personnes atteintes de dystrophie musculaire, il faut beaucoup plus que des mots... FAUT UNE ACTION, UNE ACTION MUSCLÉE!

MOTS CROISÉS 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

HORIZONTELEMENT 1. Coordonner - Electronvolt. 2. Lotus sacré - Humanoïde légendaire. 3. Petit bovin - Candides. 4. Avoir le front de - N'avoue pas. 5. Brusquer - On lui doit les Cent Vingt Journées de Sodome. 6. Amorphe - Distancer. 7. Etain - Le plus vieux - Mamelle. 8. Ensemble d'épisodes télévisés - Abîmé - Abréviation courante. 9. Saut sur patins - Scandaleuse. 10. Partie d'une manivelle (pl.) - Qui fatigue. 11. Remorqueur un navire - Exigé pendant qu'on tourne. 12. Irrité - Se présenter en justice.

ACCESSIBILITÉ AU REGISTRE Le registre sera accessible de 9h à 19h les 24 et 25 janvier 2006 au Bureau d'arrondissement du Sud-Ouest situé au 6045, boul. Monk, bureau 214. CONDITIONS POUR ÊTRE UNE PERSONNE HABILÉ À VOTER Les conditions pour être une personne habile à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire du territoire de l'arrondissement du Sud-Ouest sont les suivantes:

AVIS public Le registre sera accessible de 9h à 19h les 24 et 25 janvier 2006 au Bureau d'arrondissement du Sud-Ouest situé au 6045, boul. Monk, bureau 214. CONDITIONS POUR ÊTRE UNE PERSONNE HABILÉ À VOTER Les conditions pour être une personne habile à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire du territoire de l'arrondissement du Sud-Ouest sont les suivantes:

EMPLOI

SUITE DE LA PAGE B 1

taux que celui de l'ensemble des jeunes de ce groupe d'âge. Selon Emploi-Québec, entre 2004 et 2008, 20 % des postes à pourvoir seront destinés aux diplômés universitaires et environ le tiers à ceux qui détiennent une formation professionnelle ou technique. Les autres postes seront offerts aux personnes n'ayant pas de spécialité particulière.

Bois d'œuvre et textile

Le bilan présenté par Jobboom contraste avec l'impression laissée en 2005 avec la fermeture de plusieurs usines dans des secteurs considérés comme mous, tels que ceux du meuble, du textile et celui des pâtes et papiers durement touché par les mesures américaines sur l'exportation de bois d'œuvre. Mais même dans ces secteurs, on recherche la relève pour pourvoir certains postes et parce qu'elle apparaît comme un atout essentiel pour obtenir une amélioration de la productivité, pour la recherche et le développement, bref pour atteindre une plus grande compétitivité.

Onex et un groupe immobilier s'intéressent à La Baie Toronto - Le conglomérat Onex ainsi que le groupe immobilier First Pro Shopping Centres, entre autres, envisageraient de déposer une offre pour la Compagnie de la Baie d'Hudson, selon des informations qui circulaient hier.

Le géant canadien du commerce de détail fait déjà l'objet d'une offre non sollicitée de 1,1 milliard qui a été déposée par son plus important actionnaire, l'homme d'affaires américain Jerry Zucker.

En fabrication métallique industrielle, 30 % des employés sont âgés de 45 ans ou plus et on prévoit que le nombre de postes dans le secteur augmentera de 2 % par année d'ici à 2009. Le recrutement de candidats se fait déjà difficilement dans les métiers de matricage, de soudage-montage, de tôle de précision et d'outillage. Deux centres de formation dans ces spécialités n'ont pu ouvrir en 2005, faute de candidats. Au Centre de formation en métallurgie de Laval, on dit recevoir une centaine d'offres d'emploi en soudage-montage chaque année, mais il n'y a eu que 16 sortants en 2005. En plâtrerie, on prévoit créer 3000 nouveaux emplois entre 2005 et 2007 dans 255 entreprises de la région métropolitaine.

En agriculture, au moins sept programmes ont été retenus dans la liste des 150 programmes à surveiller. Il y a une demande croissante dans les productions laitière et porcine. Même phénomène en transformation alimentaire. L'Institut de technologie agroalimentaire a reçu pour ses campus de La Pocatière et Saint-Hyacinthe un total de 150 offres d'emploi pour leurs 30 sortants.

On constate aussi des besoins croissants dans les domaines de la construction pour les chantiers hydroélectriques, la construction d'hydropitaux, de pavillons universitaires, de centres commerciaux et pour les travaux de voirie. Il faut mentionner également les secteurs majeurs que sont ceux de l'aérospatiale, de l'informatique, des transports et de la santé, par exemple en techniques d'hygiène dentaire. Le Collège Édouard-Montpetit a reçu en 2005 une centaine d'offres d'emploi pour seulement 18 diplômées.

Le Devoir

Presse canadienne

AIDE

SUITE DE LA PAGE B 1

argent neuf. Le tandem SCEP-FTQ croit cependant que l'argent neuf ne s'élève qu'à environ 60 millions. Il déplore aussi que les États-Unis retiennent toujours les 5 milliards de dollars que les compagnies canadiennes ont versés en droits sur le bois d'œuvre. Le SCEP et la FTQ demandent depuis décembre des mesures d'aide telles que de l'argent neuf basé sur les programmes existants avec une obligation de maintenir les emplois; le report de la réduction de 20 % sur le prélèvement de la ressource forestière pour ensuite l'appliquer de façon graduelle; et un programme de relance dans des secteurs de deuxième et troisième transformation.

Un conseil réunissant des acteurs du gouvernement, de l'industrie et des syndicats a déjà vu le jour. Il est coprésidé par Claude Béchard, ministre du Développement économique, et par Alain Lemaire, président de Cascades. Il compte aussi Henri Massé, Pierre Corbeil, ministre des Ressources naturelles, et plusieurs dirigeants d'entreprises. L'ancien ministre Guy Chevrette, qui dirige le Conseil de l'industrie forestière du Québec, y assiste en tant qu'observateur. Des recommandations sont attendues au cours de l'hiver.

M. Massé était de passage à Lebel-sur-Quévillon, une ville de 3200 habitants dans le nord de l'Abitibi où

Domtar a fermé son usine de pâte de manière indéterminée. La fermeture de l'établissement, qui compte 425 employés, est survenue en novembre. Domtar a affirmé que cette décision était attribuable à une multitude de facteurs économiques, dont les coûts de main-d'œuvre «supérieurs à la concurrence».

La FTQ et le SCEP, signalant que la fermeture a eu lieu au cours des négociations de renouvellement de convention collective, disent qu'il s'agit d'un «lockout déguisé». Au cabinet du ministre Corbeil, on a indiqué hier que Québec avait déjà eu des discussions avec le maire de Lebel-sur-Quévillon ainsi que Domtar pour faire en sorte que les parties retournent à la table de négociations. Domtar étudie la dernière proposition syndicale et entend revenir au syndicat «sous peu», a déclaré au Devoir le porte-parole de l'entreprise, Christian Tardif.

Le bureau canadien du SCEP, qui réclame la tenue d'un sommet national sur la question forestière, souhaite que les candidats aux élections fédérales prennent des engagements plus fermes que ce qui a déjà été fait. «Ces emplois et communautés en valent la peine, et il est temps que les politiciens prennent part à la bataille», a indiqué le président du SCEP, Brian Payne.

Le Devoir

INDE

SUITE DE LA PAGE B 1

rouges d'une grosseur telle qu'un myope aurait pu les voir à un kilomètre. «Ils sont très enthousiastes. C'est bon signe», a constaté M. Charest, qui a été très sollicité par son auditoire après son allocution. En Inde, M. Charest a été pris sous l'aile du ministre du Commerce et de l'Industrie, Kamal Nath, qu'il rencontre à plusieurs reprises durant sa mission.

«L'Inde connaît la croissance la plus rapide au monde des pays pratiquant la libre concurrence», a rappelé M. Nath, lors de son allocution au dîner d'affaires. Certaines entreprises québécoises sont déjà sur les rangs pour décrocher de gros contrats en Inde. Bell Helicopter a de bonnes chances d'obtenir une commande de 200 hélicoptères. D'autres entreprises du secteur, comme Bombardier, Pratt & Whitney et CAE sont en bonne position de rafter le gros lot.

La direction de CAE, par exemple, est bien consciente que les planètes s'alignent dans le bon sens pour elle. «Tout récemment, il y a eu un essor de l'industrie de l'aviation commerciale sans précédent, générée par la croissance de la classe moyenne», a indiqué le président du groupe produits de simulation, chez CAE, Marc Parent, lors d'une entrevue hier.

M. Parent fait partie des quelques gens d'affaires invités

à faire partie de la mission, parce que CAE — qui fabrique à Montréal des simulateurs de vol qui servent à l'entraînement des pilotes — est déjà implantée depuis longtemps là-bas. CAE fournit déjà tous les simulateurs de vol utilisés en Inde. L'entreprise songe maintenant à y installer un centre d'entraînement des pilotes.

Le Québec devrait par ailleurs signer à court terme des ententes de coopération avec l'Inde dans divers domaines, a indiqué M. Charest, notamment dans le secteur de l'agroalimentaire, de la culture, de l'environnement, le transport et la technologie.

Presse canadienne

PRÉVISION

SUITE DE LA PAGE B 1

De tels résultats pourraient inciter la Banque du Canada à resserrer les conditions monétaires un peu plus que prévu afin d'éviter l'inflation, pense François Dupuis. La plupart des analystes prévoient déjà qu'elle procéderait encore à deux hausses consécutives de 25 points de base de son taux directeur, mardi prochain et au mois de mars, avant de marquer une pause à l'instar de la Réserve fédérale américaine. Il se pourrait bien, toutefois, qu'elle en ajoute une troisième en avril pour porter son taux directeur à 4 %, dit l'économiste. Cela ne manquerait pas de contribuer à l'appréciation du dollar canadien.

«Ce ne serait pas une bonne nouvelle pour le Québec», admet-il. La croissance économique et le niveau de l'emploi sont loin d'être aussi vigoureux que dans les pro-

vinces de l'Ouest, ou même en Ontario par les temps qui courent.

L'avenir s'assombrit au Sud

L'économiste principal adjoint à la Financière Banque nationale, Stéphane Marion, doute, pour sa part, qu'on en arrive jusque-là. «Ce que l'enquête de la Banque du Canada nous dit, c'est que l'économie va bien, constate-t-il d'abord à son tour. Un nombre grandissant d'entreprises éprouvent peut-être des difficultés à répondre à la demande, particulièrement dans l'Ouest, mais on ne parle pas encore de surchauffe et il n'y a pas de signe d'inflation. Au bout du compte, c'est ce qui est le plus important pour la Banque.»

Les statistiques pour le mois de décembre à ce chapitre seront d'ailleurs dévoilées demain. En novembre, l'indice des prix à la consommation n'était que de 2 % et l'indice de référence de 2 %

Banque d'à peine 1,6 % alors que la cible officielle est de 2 %.

La banque centrale canadienne prendra bien garde de trop se laisser impressionner par les performances économiques de l'Ouest canadien, pense Stéphane Marion. «Ce qui est important, c'est le portrait d'ensemble.» Elle ne voudra pas non plus que ses augmentations de taux d'intérêt touchent trop les consommateurs qui font rouler l'économie canadienne et qui ont des hypothèques à payer, dit-il. Et puis, elle a déjà averti qu'il fallait se préparer à un ralentissement économique aux États-Unis. «Les bonnes nouvelles économiques au Canada sont importantes», explique l'économiste, «mais je crois que, dans les prochains mois, la Banque va surtout porter attention à ce qui se passe chez nos voisins.»

Le Devoir

AVIS À TOUS NOS ANNONCEURS

Veuillez, s'il vous plaît, prendre connaissance de votre annonce et nous signaler immédiatement toute anomalie qui s'y serait glissée. En cas d'erreur de l'éditeur, sa responsabilité se limite au coût de la parution.

## LE MONDE



Michelle Bachelet (à gauche) en compagnie de son prédécesseur Ricardo Lagos.

La nouvelle présidente chilienne

## Les défis de Bachelet

FRANÇOISE KADRI

Santiago — Michelle Bachelet, première femme présidente du Chili, prendra ses fonctions le 11 mars en position de force pour mener à bien les ambitieuses réformes annoncées, mais, au-delà de la promotion annoncée de la place des femmes, les défis qu'elle devra affronter sont nombreux.

La candidate de la coalition de centre gauche (Concertation démocratique) sortante a remporté dimanche l'élection présidentielle avec 53,5 % contre 46,5 % pour son rival de droite, l'entrepreneur milliardaire Sebastián Piñera.

«Elle assumera son mandat avec un pouvoir accru puisqu'elle fait mieux que [son prédécesseur et mentor] Ricardo Lagos qui avait obtenu 51,3 % en 1999, a expliqué Marta Lagos, directrice de l'institut de sondage Mori. La Concertation dispose aussi depuis le 11 décembre et pour la première fois depuis 16 ans, de la majorité au parlement.

L'opposition de droite répartie entre la formation modérée Rénovation nationale (RN) de M. Piñera et l'Union démocrate indépendante (UDI) des ultra-conservateurs, héritiers du régime Pinochet, de Joaquín Lavín, sort en outre très affaibli du scrutin, selon la sociologue.

Si Mme Bachelet devrait bénéficier des désunions de l'opposition, son électorat a manifesté des attentes très fortes notamment en matière de droits des femmes et de lutte contre les inégalités sociales qui seront de grands défis pour son action gouvernementale. «C'est fondamental d'incorporer la question de l'égalité des sexes à toute la politique parce que la discrimination est l'une des plus grandes causes de la pauvreté au Chili», a estimé Eugenio Tironi, sociologue qui prévoit de grands changements dans ce domaine.

Mme Bachelet a rappelé dimanche soir que son premier signe fort serait la formation d'un gouvernement paritaire comptant

autant de femmes que d'hommes. L'ancienne ministre de la Santé et de la Défense promet aussi davantage de décentralisation, plus de pouvoir aux régions, et de diriger le pays en écoutant les citoyens.

Pour ses 100 premiers jours, son équipe a prévu 36 mesures, notamment: des soins gratuits dans les dispensaires pour les plus de 60 ans, des bourses éducatives pour les familles pauvres, davantage de garderies, un appui aux PME, l'inscription automatique des électeurs sur les registres, la création d'un ministère de l'Environnement, la lutte contre la délinquance avec 6000 policiers supplémentaires.

«Elle va les appliquer très vite, elles sont déjà financées, l'Etat a des fonds pour cela», a indiqué Andres Chellew, un avocat membre de l'équipe de campagne de Mme Bachelet qui gère le premier site ouvert en sa faveur dès 2004.

Mais la nouvelle présidente sera attendue au tournant pour la «grande réforme des retraites [promise] d'ici à 2010», devant garantir une couverture à la moitié des Chiliens ne touchant presque rien faute d'avoir pu cotiser ou pas suffisamment (employés à contrats précaires, femmes ayant arrêté de travailler pour élever leurs enfants).

Un autre dossier difficile pourrait être une hausse des redevances prélevées sur la production minière (déjà passées de 1 à 3 % à l'initiative de Ricardo Lagos): «cela ne figure pas à son programme, mais il est probable qu'elle le fera au grand dam des grandes compagnies minières», selon M. Chellew.

Sur le plan régional, elle devra gérer savamment ses relations avec les gouvernements de gauche de la région comme le nouvel exécutif bolivien d'Evo Morales, celui du Vénézuélien Hugo Chavez et avec le Pérou, surtout si Ollanta Humala arrive au pouvoir à la présidentielle en avril.

Agence France-Presse

Londres — L'Allemagne, la France et la Grande-Bretagne ont commencé à élaborer un texte demandant à l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) le renvoi de l'Iran devant le Conseil de sécurité de l'ONU, ont annoncé hier des diplomates européens.

La «troïka» européenne a fait part de ses intentions lors d'une réunion des cinq membres permanents du Conseil de sécurité — Chine, Russie, Etats-Unis, France et Grande-Bretagne — et de l'Allemagne, convoquée à Londres après la reprise, la semaine dernière par l'Iran, de ses travaux sur l'enrichissement de l'uranium.

La «troïka» a informé les autres participants de son intention de demander une réunion extraordinaire du Conseil des gouverneurs de l'Agence internationale de l'énergie atomique les 2 et 3 février.

La «troïka» prépare un projet de demande

## L'AIEA sera saisie du dossier iranien

Cette annonce est intervenue après que le président russe Vladimir Poutine eut fait savoir que Moscou se rapprochait de l'évolution diplomatique occidentale.

L'Union européenne et les Etats-Unis veulent convaincre la Russie et la Chine d'approuver une saisine du Conseil de sécurité, instance qui a le pouvoir d'imposer des sanctions, après plus de deux ans de discussions infructueuses avec l'Iran.

Moscou, qui participe à la construction du premier réacteur atomique iranien, et Pékin, dont l'économie en plein essor est tributaire du pétrole iranien, ont jusqu'ici fait obstacle à une telle initiative du Conseil des gouverneurs de l'AIEA.

Mais le président Vladimir Poutine a laissé entrevoir un changement hier en déclarant après avoir reçu à Moscou la chancelière allemande Angela Merkel: «En ce qui

concerne la Russie, l'Allemagne, nos partenaires européens et les Etats-Unis, nous avons des positions très proches sur le problème iranien.»

Il s'agit du signe le plus net d'une impatience de la Russie envers l'Iran, pays sur lequel Moscou peut exercer des pressions.

Le chef du Kremlin a cependant souligné que la crise devait être traitée sans «initiative abrupte erronée», signe peut-être adressé à ceux qui redoutent un retour de bâton en cas de sanctions de l'ONU.

La Chine estime que le recours au Conseil de sécurité risque de compliquer la donne, Téhéran ayant menacé de riposter en interdisant les inspections inopinées de ses centrales nucléaires par des experts de l'ONU. L'Iran, géant de l'OPEP, a en outre averti que toute tentative pour l'isoler risquait de provoquer une hausse des prix

énergétiques.

Les cinq membres permanents du Conseil de sécurité disposent d'un droit de veto. Tous possèdent aussi des armes nucléaires.

La Chine n'a fait aucun commentaire dans l'immédiat. Certains observateurs estiment que la Chine pourrait revenir sur son opposition, ou tout au moins s'abstenir lors du vote, en cas de revirement russe.

Des diplomates notent que le projet de résolution n'en est qu'au stade d'ébauche et que les Occidentaux, soucieux de recueillir un maximum de voix, consulteront aussi des pays en développement siégeant au Conseil des gouverneurs de l'AIEA, comme l'Afrique du Sud, la Libye et Cuba, dont on considère jusqu'à présent qu'ils sont susceptibles de voter «non».

Reuters

## La sécurité avant tout



EDUARDO MUNOZ/REUTERS

PLUSIEURS CENTAINES DE PERSONNES ont participé hier à un sit-in devant le quartier général de la Mission de stabilisation des Nations unies en Haïti (MINUSTAH) pour exiger des actions contre l'insécurité. Des dirigeants de partis et des membres du patronat ont appuyé cette manifestation dans le but de demander à la mission onusienne, déployée en Haïti depuis juin 2004, de prendre des mesures pour ramener la sécurité à Port-au-Prince frappée ces dernières semaines par une vague de violences.

## Le trou noir libérien

Ellen Johnson-Sirleaf s'attaquera en priorité à la corruption

Première Africaine élue chef d'Etat, la Libérienne Ellen Johnson-Sirleaf a prêté serment hier avec un soutien marqué des Etats-Unis et s'est engagée à combattre la corruption ainsi qu'à reconstruire son pays ravagé par des années de guerre civile. Elle compte mettre en œuvre un programme de gestion économique et de bonne gouvernance qui, avec le soutien de donateurs étrangers, encadrera les dépenses publiques.

CHRISTOPHE AYAD

Le budget annuel de l'Etat libérien se monte à 80 millions de dollars, soit un peu moins de 24 heures de dépenses du ministère français de la Défense ou encore un dixième du PNB de Monaco. Le Liberia n'est pas une passoire, c'est un trou noir. Selon un diplomate occidental, 25 % des revenus de l'Etat sont détournés chaque mois. De 2003, date de l'accord de paix qui a mis fin à 14 ans d'une atroce guerre civile, à 2005, les ministres du gouvernement de transition se sont octroyé 22 millions de dollars. En argent comptant, bien sûr. Lors de ses séjours à l'étranger pendant ces deux années, le président Gyude Bryant s'est accordé 6000 dollars par jour. Cela incite aux relations diplomatiques.

La paix a été achetée au prix d'un «partage des dépouilles» chèrement payé. Mais la corruption ne régnait pas qu'au sommet de l'Etat. L'année dernière, le directeur du port de Monrovia, l'une des principales ressources de l'Etat, s'est rendu en Israël pour démarcher des compagnies pouvant évacuer une épave bouchant l'accès aux quais. Une société, GS Seal, a remporté le marché: en échange de la manutention, elle s'est vu octroyer le monopole de la gestion du port contenant pour les 15 prochaines années. Pas cher! Les bailleurs de fond n'ont rien pu faire. Quant au direc-

teur du port, Joe Gballah, il s'est évanoui dans la nature avec son confortable pot-de-vin.

En revanche, la communauté internationale a pu éviter un contrat léonin proposé par une compagnie électrique, Aimes, garantissant 20 MW d'électricité alors que les installations de la capitale Monrovia n'en supportent pas plus de 4. Un codicille au contrat précisait que l'électricité non consommée était due par l'Etat à l'entreprise.

Monrovia est en effet l'une des rares capitales du monde, peut-être la seule avec Mogadiscio, à n'avoir ni eau ni électricité. Autre curiosité: la ville ne compte qu'un seul camion poubelle. Pour mettre fin à cette gabegie, la communauté internationale a imposé pour les trois années à venir la mise en œuvre du GEMAP, acronyme de Plan d'action pour la gouvernance et la gérance économique.

Ce texte très contraignant conditionne toute dépense du gouvernement à la contre-signature d'un haut fonctionnaire international. C'était à prendre ou à laisser: sans GEMAP, pas d'aide internationale. Le GEMAP associe tous les principaux bailleurs de fonds: le FMI, la Banque mondiale, l'ONU, les Etats-Unis, l'Union européenne et la Cedeao. L'instance régionale ouest-africaine. Il s'agit d'une véritable mise sous tutelle des finances du pays, justifiée par le pillage passé des richesses (bois, diamant, caout-

Libération

Irak

## Pas de répit pour l'armée américaine

Un autre hélicoptère est abattu

Bagdad — Un hélicoptère américain s'est écrasé hier au nord de Bagdad, et ses deux pilotes ont été tués, a annoncé l'armée américaine.

Un correspondant de la télévision satellitaire Al-Arabiya basée à Dubaï a affirmé avoir vu une roquette toucher l'hélicoptère, qui s'est aussitôt transformé en une boule de feu avant de s'écraser près de Michadah, au nord de Bagdad. C'est le troisième hélicoptère américain qui s'écrase en Irak en 10 jours.

Pour sa part, la Commission électorale irakienne a annoncé hier avoir annulé les bulletins de moins de 1 % des urnes, ce qui ne devrait pas changer le résultat global des législatives du 15 décembre, attendu d'ici à la fin de la semaine.

La publication des résultats définitifs pourrait prendre plusieurs semaines, a annoncé le 14 janvier la Commission électorale. Le nouveau gouvernement pourra alors être formé.

Les résultats partiels des législatives, connus le mois dernier, donnent les conservateurs chiites gagnants, sans toutefois obtenir la majorité absolue des 275 sièges du Parlement.

Par ailleurs, le président, démissionnaire, du Tribunal spécial irakien jugeant Saddam Hussein a été remplacé par l'un de ses adjoints. Selon le procureur Jaafar al-Moussaoui, il s'agit du juge Saïed al-Hamachi, qui succède ainsi au magistrat Rizzar Amin.

Les autorités irakiennes n'ont toutefois pas encore pris de décision définitive sur l'acceptation de la démission du juge Amin. Ce dernier, d'origine kurde, a été accusé par certains de faire preuve de trop de mansuétude à l'égard du «raïs» déchu.

Auparavant, un porte-parole du TSI avait annoncé que le juge Amin n'était pas revenu sur sa démission et que les efforts des autorités irakiennes pour le persuader de poursuivre sa tâche à la tête du tribunal n'aboutiraient pas hier.

Le juge Amin n'a fait, pour le moment, aucun commentaire public mais il n'a pas caché son agacement devant les critiques émises par les autorités, notamment par des représentants chiites, sur sa conduite du procès de Saddam Hussein.

Agence France-Presse et Reuters

EN BREF

### Attentat en Afghanistan

Islamabad — Vingt personnes ont été tuées et un nombre égal blessées hier lors d'un attentat suicide à Spin Boldak, localité du sud de l'Afghanistan frontalière du Pakistan, a annoncé l'agence de presse afghane islamique (AIP), qui cite à la source de son information le gouverneur de la province afghane de Kandahar, dont fait partie Spin Boldak, Assadullah Khalid. D'après une autre dépêche de l'AIP, un porte-parole taliban a revendiqué la responsabilité de l'attentat en parlant d'une bombe télécommandée et non d'un attentat suicide. — Reuters

### Sharon a ouvert les yeux

Jérusalem — Le premier ministre israélien Ariel Sharon, plongé dans le coma après une grave hémorragie cérébrale, a pour la première fois en 12 jours brièvement ouvert les yeux hier, mais les médecins ont dit ne pas pouvoir à ce stade évaluer la portée de ce développement. M. Sharon, 77 ans, a ouvert les yeux lorsqu'on lui a fait écouter un enregistrement de la voix de son petit-fils, ont indiqué ses médecins. «Il écoutait un enregistrement de son petit-fils et on a pu voir des larmes dans ses yeux pendant quelques secondes avant qu'il ne les ferme», a déclaré sous couvert de l'anonymat un membre de l'équipe soignante à l'hôpital Hadassah de Jérusalem. reprises. En soirée, l'hôpital Hadassah a diffusé un communiqué laconique affirmant: «Il n'y a pas

de changement dans l'état de santé du premier ministre qui reste grave mais stable.» — AFP

### Inapte au service militaire

Istanbul — Mehmet Ali Agca, l'ultranationaliste turc qui tira en 1981 sur le pape Jean-Paul II, a été déclaré inapte au service militaire obligatoire dans son pays, a annoncé hier la chaîne de télévision NTV citant un hôpital militaire. Cette décision, si elle est confirmée officiellement, signifie qu'Ali Agca, qui a passé plus d'un quart de siècle derrière les barreaux — d'abord en Italie, puis en Turquie —, est désormais un homme libre. Toutefois, le ministère de la Justice a formé un pourvoi contre la décision de le libérer de prison intervenue le 12 janvier. — AFP

### Les rebelles appellent l'ONU à intervenir

Abuja — Les deux principaux mouvements de rébellion au Darfour ont exhorté hier les Nations unies à prendre des mesures plus efficaces, plus rapides et plus fortes pour régler la crise qui dévaste cette province de l'ouest du Soudan depuis trois ans. Dans une lettre ouverte au Conseil de sécurité de l'ONU, le Mouvement pour la justice et l'égalité (JEM) et le Mouvement de libération du Soudan (SLM) ont accusé le gouvernement de Khartoum d'«intensifier ses opérations militaires» au Darfour. — Reuters

Colette BAILLAGEON Marguerite PLANTE

**AU FIL DES JOURS AVEC MATHIS**

2<sup>e</sup> année Savoirs essentiels en mathématiques au primaire

En vente dans toutes les librairies Les prix sont indiqués sous réserve de modifications

Version anglaise en préparation

192 pages - 13,95 \$

GUÉRIN, éditeur libé (514) 842-3481

# LES SPORTS

Open d'Australie

## Venus Williams de nouveau dans le creux de la vague

FRANÇOIS BOUTOUX

Melbourne, Australie — Venus Williams est de nouveau dans le creux de la vague: six mois après sa renaissance à Wimbledon, l'Américaine a été la principale victime, avec la Russe Elena Dementieva, de la première journée de l'Open d'Australie de tennis, hier à Melbourne.

Lainée de la talentueuse famille, tête de série n° 10, est tombée en trois sets 2-6, 6-0, 9-7 face à une adversaire encore inconnue, la jeune Bulgare de 18 ans Tszvetana Pironkova, mais dont on devrait de nouveau entendre parler. En 2004, elle a gagné pas moins de 201 places au classement de la WTA jusqu'au 94<sup>e</sup> rang qu'elle occupait hier.

Malgré ce cinglant revers — jamais, depuis l'édition 2001 de Roland-Garros, elle n'avait été sortie dès le premier tour d'un tournoi du Grand Chelem —, Venus a affiché un optimisme à toute épreuve. «Je suis sûre que j'ai encore beaucoup de succès devant moi. Ce n'est que le début de la saison», a-t-elle dit.

Sa sœur Serena, tenante du titre, dont l'état de forme paraissait plus inquiétant, s'est tirée de son premier tour face à la Chinoise Li Na avec beaucoup de difficultés, en trois sets 6-3, 6-7 (1/7), 6-2.

L'autre grande battue de la première journée a été la Russe Elena Dementieva (n° 9). La joueuse

qu'on avait vue si brillante en finale de la Fed Cup en septembre à Roland-Garros contre la France est retombée dans ses travers, le service (12 doubles fautes) et les fautes directes (37) pour se faire battre par une joueuse sans grandes références, l'Allemande Julia Schurr, 80<sup>e</sup> mondiale.

Les autres favoris se sont qualifiés, plus ou moins facilement. L'Argentin David Nalbandian (n° 4) s'est laissé embarquer dans un match en cinq sets par le Thaïlandais Danai Udomchoke 6-2, 6-2, 1-6, 6-7 (4/7), 6-1.

L'une des plus impressionnantes a été Justine Henin-Hardenne, facile vainqueur de la Polonaise Marta Domachowska en deux sets 6-2, 6-1.

La Russe Maria Sharapova, un moment incertaine en raison d'une blessure à une côte, n'a pas ressenti de douleur lors de sa facile victoire au premier tour sur l'Allemande Sandra Kloesel, 6-2, 6-1.

Qualifiés également l'Américain Andy Roddick, tête de série n° 2, vainqueur du Suisse Michael Lammer 6-4, 6-2, 6-2, sa compatriote Lindsay Davenport face à l'Australienne Casey Dellacqua 6-2, 6-1, et le Croate Ivan Ljubicic, qui a lui aussi battu un local, Chris Guccione, 7-6 (7/5), 6-4, 7-6 (7/3).

Agence France-Press

### EN BREF

## Premiers tours de roue de la nouvelle Ferrari

Maranello, Italie — La nouvelle Formule 1 de Ferrari, prévue pour le Championnat du monde 2006, a effectué ses premiers tours de roue hier sur le circuit privé de l'écurie italienne, à Maranello. Ce premier vernissage s'est déroulé à huis clos, la présentation officielle de la voiture

devant avoir lieu le 24 janvier prochain sur le circuit du Mugello, en Toscane. La voiture, en robe rouge et blanche sans aucune inscription publicitaire, avec le septuple champion du monde allemand Michael Schumacher au volant, a tourné sur une piste rendue glissante par une légère chute de neige, par une température assez froide. En près de deux heures et demie, l'Allemand a bouclé 33 tours (plus de 100 kilomètres), sans problème majeur. — AFP

## Le Québec se dote d'un Centre d'entraînement des sports aquatiques

MARC DELBÈS

Entraîneurs et athlètes ont accueilli avec enthousiasme, hier, la création du Centre d'entraînement des sports aquatiques au Québec.

Grâce à l'engagement du gouvernement du Québec, ce centre sera installé de façon permanente dans les piscines situées au pied de la tour du Stade olympique, à Montréal. Pendant la saison estivale, certaines activités se dérouleront au complexe aquatique de l'île Sainte-Hélène, construit pour les championnats du monde FINA l'été dernier.

«Wow!», s'est exclamé Pierre Lafontaine, directeur exécutif de Natation Canada, qui a confirmé que Montréal deviendra l'un des deux centres nationaux de l'équipe nationale. «On peut commencer à rêver au Québec. Ce centre va nous permettre d'entourer nos athlètes et de leur donner les moyens de gagner sur la scène internationale.»

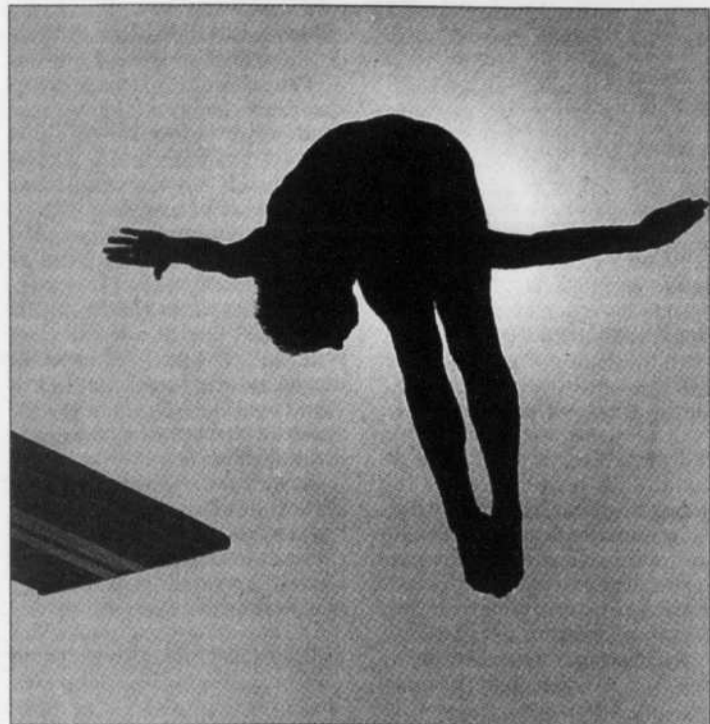
Pour Lafontaine, regrouper les athlètes québécois et canadiens de niveau international de nage synchronisée, de natation, de water-polo et de plongeon sous le même toit va permettre une saine émulation.

«Désormais, nos nageurs ne seront plus obligés de s'expatrier dans le système universitaire américain pour disposer d'un encadrement propice à l'atteinte de leurs objectifs», a-t-il poursuivi.

Quand on sait qu'environ 35 % de l'équipe canadienne de natation sélectionnée en prévision des Jeux du Commonwealth sera composée de Québécois, on comprend que ce centre favorisera l'émergence du talent.

«Et ce ne sont pas seulement les athlètes du Québec qui en profiteront», a ajouté Lafontaine. Montréal se veut une grande ville multiculturelle où il est possible d'étudier dans les deux langues. Ce sera donc pratique aussi pour les athlètes de l'Ontario et des Maritimes.»

Fierté de l'entraîneur Michel Larouche, le vétérinaire



JACQUES NADEAU LE DEVOIR

Pendant la saison estivale, certaines activités se dérouleront au complexe aquatique de l'île Sainte-Hélène, construit pour les championnats du monde FINA l'été dernier.

entraîneur du club de plongeon CAMO, était particulièrement fier de la réalisation de ce projet et pour cause. Voilà sept ou huit ans, il avait proposé un projet qui ressemble en tout à celui annoncé hier.

«Imaginez, nous sommes déjà capables de rivaliser avec les Chinois malgré les moyens limités que nous avons à l'entraînement. Avec ces installations de haut niveau, nous allons pouvoir nous maintenir parmi l'élite.»

En plus du bassin de plongeon existant, qui fera l'objet de rénovation afin de le rendre conforme aux exigences du plongeon synchronisé, les plongeurs disposeront aussi d'une vaste zone d'entraînement au sol moderne.

«C'est évident que de meilleures installations contribueront à nous rendre plus compétitifs», a reconnu la plongeuse

Émilie Heymans. Grâce à un engagement de près de trois millions du gouvernement du Québec, le Centre sportif du Parc olympique sera également doté d'un bassin conforme aux normes internationales pour la nage synchronisée. Ce bassin, qui servira aussi pour le water-polo, sera prêt dès l'automne 2006.

«Ce centre est une opportunité exceptionnelle de créer des liens précieux entre athlètes de haut niveau, a dit l'entraîneur de nage synchronisée Isabelle Taillon. La présence de spécialistes sportifs va aussi permettre une entraide qui va profiter à tous.»

Au total, ce centre d'entraînement exigera des déboursés de quatre millions et on cherche actuellement un commanditaire qui pourrait s'associer au projet.

Presse canadienne

### HOCKEY

#### ASSOCIATION DE L'EST

Section Nord-Est				
	G	P	DPFBP	BC Pts
Ottawa	30	10	3	17910463
Buffalo	28	13	3	14712759
Toronto	24	17	3	14313851
Montréal	20	16	6	12413546
Boston	16	21	7	12414539

#### Section Atlantique

Philadelphie	28	10	7	16213963
N.Y. Rangers	25	13	7	14111657
New Jersey	22	18	5	13213549
N.Y. Islanders	19	23	2	13216140
Pittsburgh	11	25	9	12618131

#### Section Sud-Est

Caroline	30	10	4	16313764
Atlanta	22	18	6	16415950
Tampa Bay	22	19	3	13113747
Floride	18	22	7	12214843
Washington	14	24	5	11916833

#### ASSOCIATION DE L'OUEST

##### Section Centrale

Detroit	30	12	3	16812063
Nashville	28	12	5	14413161
Chicago	15	25	5	11815935
Columbus	15	28	2	10515932
St. Louis	10	28	5	10716525

##### Section Nord-Ouest

Calgary	26	14	5	12011457
Vancouver	25	15	5	15013955
Colorado	26	17	3	17114655
Edmonton	24	16	5	15014153
Minnesota	20	20	4	12311144

##### Section Pacifique

Dallas	30	12	2	14711262
Los Angeles	28	17	2	16214258
Anaheim	19	16	8	12412146
Phoenix	22	21	2	12713746
San Jose	20	17	5	13313145

#### Hier

Anaheim 3 Boston 4  
Washington à Phoenix  
N.Y. Rangers à Columbus  
Dallas à Montréal  
Vancouver à Pittsburgh  
Ottawa au Minnesota  
Tampa Bay à San Jose  
Buffalo à Edmonton

#### Aujourd'hui

Caroline à Philadelphie, 19h  
New Jersey à St. Louis, 20h  
N.Y. Islanders à Chicago, 20h30  
Toronto au Colorado, 21h  
Tampa Bay à Los Angeles, 22h30

#### Demain

Detroit à Columbus, 19h  
Toronto au Minnesota, 20h  
Atlanta à Dallas, 20h30

#### Judi

Boston à Philadelphie, 19h  
St. Louis à Washington, 19h  
N.Y. Islanders en Caroline, 19h  
Anaheim à Ottawa, 19h30  
N.Y. Rangers à Pittsburgh, 19h30  
New Jersey à Nashville, 20h  
Colorado à Chicago, 20h30  
Montréal à Calgary, 21h  
Floride à Phoenix, 21h  
Buffalo à Vancouver, 22h  
Atlanta à Los Angeles, 22h30  
Edmonton à San Jose, 22h30

Téléphone: 985-3322  
Télécopieur: 985-3340

## LES PETITES ANNONCES

Courriel: petitesannonces@ledevoir.com

## AVIS DE DÉCÈS

### AVIS À TOUS NOS ANNONCEURS

Veuillez, s'il vous plaît, prendre connaissance de votre annonce et nous signaler immédiatement toute anomalie qui s'y serait glissée.

En cas d'erreur de l'éditeur, sa responsabilité se limite au coût de la parution.

### Environnement Canada

#### Montréal

##### Prévisions météo

Aujourd'hui	Ce soir	Mercredi	Judi	Vendredi
Néige max 6	Pluie ou neige min -3	Pluie ou neige max 2, min -3	Alternance de soleil et de nuages max 2, min -6	Néige passagère max 0, min -2

#### La météo en un clin d'œil

Hier	Normales
Max. -7	-7.4
Min. -17	-17.6
Precip. 0.0 mm	

Phases de la lune

1/22	1/29	2/5	2/13
------	------	-----	------

Canada	Le monde
St. John's ☁ 2/-1	New York ☁ 10/-7
Halifax ☁ -3/-5	Chicago ☁ 3/0
Ottawa ☁ -8/-17	Atlanta ☁ 19/10
Toronto ☁ 2/-5	Miami ☁ 26/15
Winnipeg ☁ -9/-11	Los Angeles ☁ 18/7
Edmonton ☁ -7/-17	Rio de Janeiro ☁ 31/22
Regina ☁ 2/-11	Amsterdam ☁ 6/2
Vancouver ☁ 2/-17	Moscou ☁ -10/-12
Whitehorse ☁ -20/-26	Paris ☁ 8/4
Yellowknife ☁ -23/-28	Sydney ☁ 29/23

Partez directement avec un prévisionniste

### Météo Conseil

1-900-565-4455

Pour le dernier bulletin météo en ligne, consultez le site Web météo à l'URL [www.meteo.ec.gc.ca](http://www.meteo.ec.gc.ca)

La météo canadienne sur le Web

<b>101</b> PROPRIÉTÉS À VENDRE	<b>103</b> CONDOMINIUMS ET COPROPRIÉTÉS	<b>103</b> CONDOMINIUMS ET COPROPRIÉTÉS	<b>160</b> APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER
-----------------------------------	--	--	---

**QUARTIER HISTORIQUE, VIEUX-LONGUEUIL**

Maison de style normand, 10 pièces, mezzanine, cuisine et salle de bains rénovées, foyer combustion EPS, chêne, ardoise, granit, boiserie, garage, toit 1997, terrain 8600 p.c. Proximité écoles et métro. 499 000 \$

450-677-8046  
www.proproquebec.com  
Référence 1166

**ÎLE DES SŒURS**

Grand 3 1/2, rez-de-chaussée, patio boisé, garage, piscine, 5 électroménagers, stores merisier, fixtures.

Contacteur: 514-425-9861

ILE-DES-SŒURS transversal, 2 balcons (fleuve-ville) 2 c.c., 2 a. de b., 2 garages, 2 pisc. CELLIER 500 BOUTEILLES www.duproprio.com/23692 439 000 \$ 514-868-5392

PLATEAU Condo de 2100 pi<sup>2</sup> Entièrement en bois, 5-600 aménagé, à côté du métro Laurier, 300 000\$ Cause départ Europe sbourdeau@gmail.com

**LOFT À VENDRE**

Des Érables, sud de Sherbrooke

Loft 1050 p.c. dans ancienne buanderie, refait à neuf en 2004. Planchers de merisier, plafond 13' partiellement en bois, espace lumineux. Pièce de rangement. Très tranquille. À deux pas d'un parc. 260 000 \$.

514-527-3898

ADJ. ANJOU, 5 min. métro

H-Beaugrand, grand 5 1/2, r. de c. lattes/céram, cuis. à de b. réno 05 Calme. Ref. 9755. 514-356-9983

C.D.N. 18 4 1/2 - Apts Rénovés www.2475emp.com 514-831-7876

CDN - Pr métro et UdeM, gr. 5 1/2 dans immeuble avec asc., foyer, bois tr., 1 1/2 sdb, gr. balcon, gar. Libre 1 mars ou avant. 1 250 \$im (n.c.) 514-343-5045

**DISCRIMINATION INTERDITE**

La Commission des droits de la personne du Québec rappelle que lorsqu'un logement est offert en location (ou sous-location), toute personne disposée à payer le loyer et à respecter le bail doit être traitée en pleine égalité, sans distinction, exclusion ou préférence fondée sur la race, la couleur, le sexe, la grossesse, l'orientation sexuelle, l'état civil, l'âge du locataire ou de et à ses enfants, la religion, les convictions politiques, la langue, l'origine ethnique ou nationale, la condition sociale, le handicap ou l'utilisation d'un moyen pour pallier ce handicap.

ILE-DES-SŒURS Grand 3 1/2 meublé, 3 à 6 mois. Garage, cable, 1050\$ chauffé. 450-538-5414

ILE-DES-SŒURS, rue Berlioz, Grand 3 1/2 chauffé, eau chaude. 3 électros. 800\$ Libre. 514-257-8285

LAURIER/HUTCHISON 4 1/2 rénové, 5 électros, stat. ext. 1 mois gratuit avec bail 1 an. 2 mois gratuits avec bail 2 ans. Libre. 1 250\$ - 1350\$ 514-924-4383 514-844-7275

N.D.G. - VILLAGE MONKLAND Haut de duplex, 7 li, très propre. 5 électros, non chauffé. 1 mois gratuit avec bail 1 an. Libre. 1200\$. 514-486-3400

OUTREMONT / LAJOIE - Gr 6 1/2, 3e étage, foyer, Disp. immédiat. 514-271-8540

PLATEAU, condo Rachel-Julien 980 p.c., 2 c.c., 3 électros, terr. Libre. 1 350\$. 514-267-1224

### Sudoku par Fabien Savary

	8	7			6			
4	2				5			
			1			3		
1			4		1	5	3	
8	5		7			4		
	6	7						2
7	4	2			1			
			9		3			

Niveau de difficulté : MOYEN 0156

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier numéro

7	3	8	6	4	9	1	2	5
5	4	1	3	7	2	6	8	9
9	6	2	8	1	5	7	4	3
6	1	7	4	8	3	5	9	2
3	5	4	2	9	7	8	1	6
2	8	9	5	6	1	3	7	4
8	7	3	9	2	6	4	5	1
4	2	6	1	5	8	9	3	7
1	9	5	7	3	4	2	6	8

0155

### SUDOKU : le logiciel

10 000 sudokus inédits de 4 niveaux de difficulté par notre expert Fabien Savary

En exclusivité sur le site des Mordus [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com)

### Clairon Barnwell (Laberge)

Est partie tout en douceur le 12 janvier 2006, entourée de ses cinq anges, Martyne (Vital Adam), Chantal, Mari-Josée, Carolyne (Pierre Bourgie), Véronique (Yvan Blanchard), de sa sœur Monique et de son frère Robert, ainsi que ses petits anges gardiens, Rafaël, Max, Théa, Paula et Colin.

Un service commémoratif se tiendra le jeudi 19 janvier prochain, à 11 heures, au :

#### Complexe funéraire Mont-Royal

1297 Ch. de la Forêt  
Outremont  
514-279-6540

Des dons peuvent être versés à la Fondation du Centre-Hospitalier de Verdun.

<b>160</b> APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER	<b>307</b> LIVRES ET DISQUES
---	---------------------------------

POINTE-CLAIRE Magnifiques 1 1/2 à 5 1/2. Prix abordable, près des services et centres commerciaux. Stat. extérieur. 514-687-4045

ROSEMONT - Grand 4 1/2 Moderne. À neuf. 5 électros. 3e, 1 c.c. double. Ref. Libre. 700\$. 1-450-226-2595

**162**  
DEMANDE À PARTAGER

**FEMME NON-FUMEUSE** cherche à se loger avec personne possédant une résidence ou grand appartement à Outremont ou environs pour quelques mois. 514-978-4403

**170**  
HORS FRONTIÈRES À LOUER

À PARIS - 380 à 550 euros sem. Bastille, Marais. xyzap@yahoo.fr 011 33 612 415 239

\*Librairie Bonheur d'Occasion\* achète à domicile livres de qualité, en tout genre. (514) 914-2142 4487 de la Roche-M-Royal

**530**  
COURS

ATELIER D'ÉCRITURE À MTL Sylvie Masscotte Int.450-247-0487

**575**  
DÉMÉNAGEMENTS

G. JODOIN TRANSPORT INC. Déménagements de tous genres. Spécialité: appareils électriques. Assurance complète. 253-4374

Notre don change le monde!

**Oxfam Québec**

514.937.1614  
1.877.937.1614  
[www.oxfam.qc.ca](http://www.oxfam.qc.ca)

### LES PETITES ANNONCES

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H30 À 17H00

Pour placer, modifier ou annuler votre annonce, téléphonez avant 14 h 30 pour l'édition du lendemain.

Téléphone: 514-985-3322 Télécopieur: 514-985-3340

[petitesannonces@ledevoir.com](mailto:petitesannonces@ledevoir.com)

Conditions de paiement : cartes de crédit

AMERICAN EXPRESS VISA

CULTURE

ALLEMAGNE

# Axel Springer fait marche arrière

## Le groupe de presse refuse de renoncer à la chaîne Pro7

MATHILDE RICHTER

Berlin — Le feuilleton agité du rachat du groupe audiovisuel allemand ProSiebenSat.1 par le groupe de presse Axel Springer s'est enrichi d'un nouvel épisode hier, avec la décision de Springer de faire marche arrière et de retirer sa proposition de vendre la chaîne Pro7.

Le groupe Springer a ainsi pris le parti de s'exposer à un veto de l'Office anticartel, inquiet depuis l'annonce en août d'un projet de fusion des publications Springer avec les cinq chaînes du pôle ProSiebenSat.1.

«Axel Springer attend maintenant un refus de l'Office anticartel et va étudier les possibilités juridiques et autres options qui sont à sa disposition», a indiqué le groupe berlinois dans un communiqué, laissant entendre qu'il préférerait se battre et explorer toutes les alternatives plutôt que de renoncer à Pro7, chaîne phare du groupe qu'il convoite.

Au moins deux options s'ouvrent à lui: une procédure en appel devant les tribunaux ou une demande d'autorisation spéciale au ministère de l'Économie.

Ces deux voies entraîneraient plusieurs mois d'examen et d'en-

quête avant d'arriver à une décision, mais elles permettraient peut-être à Axel Springer de réaliser son vieux rêve d'un mariage de la presse écrite avec la télévision.

L'Office des cartels a indiqué pour sa part qu'il avait pris note du retrait par Axel Springer de sa proposition de vendre ProSieben. Il doit se prononcer avant le 27 janvier mais son avis ne fait aucun doute.

Depuis l'annonce au mois d'août par Axel Springer de la fusion de ses publications, au premier rang desquelles le quotidien Bild (environ 12 millions de lecteurs) avec les cinq chaînes de ProSiebenSat.1, les autorités compétentes ont fait état de sérieuses réserves.

L'Office anticartel s'est d'ores et déjà inquiété de la force de frappe du projet de nouvel ensemble sur le marché publicitaire allemand.

La Commission d'enquête sur les médias (KEK), chargée de veiller au pluralisme des médias, a aussi exprimé des craintes et rendu un avis négatif la semaine dernière.

La Commission a réagi en annonçant, à la surprise générale, qu'il consentait à se séparer de ProSieben, la chaîne la plus rentable de ProSiebenSat.1.

L'information a alimenté de nombreuses spéculations sur

l'identité d'acheteurs potentiels, comme le groupe français TF1 dont le nom a circulé.

Mais l'Office anticartel exigeait que la chaîne Pro7 quitte le giron de ProSiebenSat.1 avant même que celui-ci ne passe sous le contrôle d'Axel Springer.

Une condition qui n'était «pas envisageable juridiquement» selon le groupe de Berlin, qui a préféré hier abandonner l'idée et continuer à se battre pour racheter le groupe tout entier.

Si le groupe Springer sollicite une autorisation ministérielle, procédé qui permet de s'adresser au gouvernement pour contourner l'opposition de l'Office anticartel, il reviendra au ministre Michael Glos le soin de trancher.

Springer pourrait alors miser sur les voix, qui dans les rangs de la CSU se sont élevées ces dernières semaines pour apporter un soutien à Axel Springer et son projet au nom de l'intérêt de la Bavière.

ProSiebenSat.1 est basé à Munich, capitale de l'État régional de Bavière, et les milieux politiques locaux voient d'un mauvais œil la société ou certains de ses actifs passer sous pavillon étranger.

Agence France-Presse

THÉÂTRE

# Comme la neige, l'hiver



Michel Bélair

sonnage est là sur scène, devant, il a aussi fallu supprimer les bouts de textes superflus, tout un tas de «dit-il» et de «lança-t-il», par exemple. Et puis il m'est également arrivé de faire un choix qui n'est pas le même que celui de Wajdi, mais c'est tout», dit-elle encore en précisant, avec un sourire au détour de la voix, que Pomerlo et Beland étaient d'accord... Selon elle, pas de doute possible: *Visage retrouvé* est un «objet théâtral» et on le sentira tout autant dans le rythme de lecture que dans la forme physique du spectacle. On a hâte de voir ce que cela donne...

En vrac

■ Si jamais vous cherchez quelque chose à faire le soir du 23 janvier, le jour fatidique pour plusieurs des élections fédérales, le festival du Jamais Lu vous propose une soirée bénéfice stimulante: un match d'improvisation électorale. Vous pourrez y vivre le dévoilement du scrutin sur grand écran puis assister à un match d'improvisation, le tout dans le but avoué de soutenir financièrement les activités du festival. Emmanuel Bilodeau, Sophie Cadieux, Martin Laroche et plusieurs autres comédiens seront de la partie. On nous dit que le public aura la possibilité d'influencer le résultat du vote en achetant les juges. Tout cela se passe au Lion d'Or à compter de 19h30. On peut réserver au (514) 844-1811.

■ La saison des auditions s'en vient à grands pas; cette semaine, le Conservatoire faisait savoir par voie de communiqué que la date limite d'inscription pour ses examens d'entrée était fixée au 6 février 2006. Les candidats intéressés doivent détenir un diplôme d'études collégiales et peuvent se renseigner sur les exigences de l'établissement au (514) 873-4283, poste 236 ou en visitant son site Internet ([www.conservatoire.gouv.qc.ca/cadm](http://www.conservatoire.gouv.qc.ca/cadm)). Le communiqué rappelle également que «le Conservatoire accueille chaque année une douzaine de candidats prêts à s'investir dans une formation exigeante, stimulante et complète». Bonne chance.

■ Vous vous souvenez de ce projet de *Dictionnaire des artistes du théâtre québécois* parainé par les *Cahiers de théâtre Jeu*? Eh bien, il est toujours à l'état de projet après un an de chantier et une bonne centaine d'entrées déjà rédigées sur un total projeté de 450. Le problème vient du fait que seul le Conseil des arts du Canada a voulu jusqu'ici s'impliquer financièrement dans le *Dictionnaire*. Pour accélérer les choses — la revue prévoyait au départ célébrer son 30<sup>e</sup> anniversaire avec la publication de l'ouvrage —, *Jeu* propose maintenant au public de parrainer une entrée en versant des tranches de 70 \$ correspondant à la rémunération versée aux auteurs des articles. On suppose évidemment que cela n'influera en rien sur les choix rédactionnels de l'équipe du *Dictionnaire* et que vous ne pourrez pas vous payer un papier sur cet Arrabal ou ce Beckett que vous avez monté au collège... (C'est une blague, on l'aura deviné.) On obtiendra plus d'information aux bureaux du magazine (514) 875-2549.

■ Les méandres de la communication et du décalage horaire étant ce qu'ils sont, je suis à Nantes depuis quelques heures au moment où vous lisez ces lignes. Aux Biennales internationales du spectacle, plus précisément: les BIS comme on dit. On m'a invité là-bas parce qu'on parlera beaucoup du Québec et du théâtre s'adressant aux jeunes publics au cours des trois prochains jours; je trouverai sûrement le moyen de revenir sur tout cela un peu plus tard. Mais pour tout de suite, je ne peux même pas vous dire s'il pleut sur Nantes...

# Décès du réalisateur Henri Colpi

Paris — Le réalisateur Henri Colpi, Palme d'or à Cannes en 1961 pour son film *Une aussi longue absence*, est mort à l'âge de 84 ans. Le ministre français de la Culture Renaud Donnedieu de Vabres a salué hier «une personnalité marquante du septième art, un virtuose de l'image».

Dans son communiqué, le ministère n'a pas précisé la date, le lieu et la cause du décès.

Né en 1921 à Brig, en Suisse, Colpi commence sa carrière au cinéma comme assistant-réalisateur sur des courts métrages puis, à partir de 1950, comme monteur sur des longs métrages aussi fameux qu'*Hiroshima mon amour* et *L'Année dernière à Marienbad*

d'Alain Resnais ou sur des documentaires tels que *Le Mystère Picasso* d'Henri-Georges Clouzot ou *Du côté de la côte* d'Agnès Varda.

En 1960, il passe lui-même à la réalisation et obtient, dès son premier film, la Palme d'Or au Festival de Cannes (1961), avec *Une aussi longue absence* d'après un scénario de Marguerite Duras, également Prix Louis-Delluc (1960).

Ce long métrage dresse le portrait d'une femme seule (Alida Valli) qui croit reconnaître dans un clochard amnésique (Georges Wilson) son mari porté disparu en Allemagne durant la Deuxième Guerre mondiale.

Pour le grand écran, Colpi a également réalisé *Codine* (Prix de la

commission supérieure technique et Prix du scénario à Cannes en 1963), *Mona, l'étoile sans nom* (1967) ou encore *Heureux qui comme Ulysse* avec Fernandel (1970).

Face au peu de succès remporté par ses films au grand écran, il se tourne vers la télévision pour laquelle il réalise notamment en 1973 *L'Île mystérieuse* avec Omar Sharif d'après l'œuvre de Jules Verne.

Henri Colpi est également l'auteur de plusieurs ouvrages sur le cinéma, notamment *Le Cinéma et ses hommes* (1947), *Défense et illustration de la musique de film* (1963) et plus récemment *Lettres à un jeune monteur* (1996).

Associated Press

On n'enfoncera pas de vieux clous cette semaine, n'ayez crainte. Mais il reste que le nombre de productions qui prennent l'affiche en ce début d'année est tellement hallucinant qu'on cherche désespérément le moyen d'attirer votre attention sur celles qui semblent les plus intéressantes. On n'y arrivera évidemment pas et l'on passera encore une fois à côté de tout plein de trucs intéressants. Mais c'est comme ça; comme la neige, l'hiver...

On a toutefois trouvé la façon de souligner l'arrivée au Théâtre d'Aujourd'hui de la version «théâtralisée» de *Visage retrouvé*, le roman de Wajdi Mouawad.

Pourquoi *Visage retrouvé*? D'abord parce que c'est un texte de Mouawad, bien sûr. Quand on a déjà derrière soi des réalisations aussi exceptionnelles qu'*Incendie*, *Littoral* ou *Alphonse*, sans compter quelques mises en scène particulièrement décapantes de Pirandello et de Tchekhov, le moins que l'on puisse faire, c'est d'aller y voir d'un peu plus près. Et comme *Visage retrouvé* est toujours un roman et pas encore une production théâtrale, c'est Marie-Louise Leblanc (qui signe l'adaptation de l'un vers l'autre) qui nous semblait la personne la plus apte à nous en parler.

J'ai donc sauté sur le téléphone et je lui ai demandé ce qu'elle avait fait et pourquoi elle l'avait fait; en la priant même de donner des exemples...

La première chose qu'elle m'a dite, c'est qu'elle n'avait presque rien fait. «On ne peut pas vraiment parler d'adaptation dans ce cas-ci, explique-t-elle. On retrouvera par exemple le texte intégral du roman dans la première partie puisque le comédien Marc Bélair, qui joue le rôle de Wahab, parle au je, comme dans le roman. Et comme nous avons aussi gardé la même structure...»

Mais ce n'est quand même pas le roman de Mouawad lu de la première à la dernière page par Marc Bélair?

«Non, bien sûr: *Visage retrouvé*, c'est le roman, oui, mais élagué de quelques passages. Nous racontons l'histoire du même petit garçon de la même façon que dans le texte romanesque de Wajdi, mais nous avons procédé à un montage de passages de l'histoire pour pouvoir raconter en une heure et demie... à partir d'un roman qui fait 350 pages. Mais on peut dire que c'est le roman comme tel avec quelques phrases de liaison et des fermetures de chapitres.» Elle a cette manie d'être précise, Marie-Louise Leblanc, et humble; elle parle constamment du travail de ses camarades, de leurs longues discussions, de la passion qui est née de la rencontre du texte de Mouawad. Il faudra lui tirer les vers du nez pour qu'elle parle un peu de son travail à elle, qui a l'habitude, comme metteuse en scène, d'utiliser pour raconter ses histoires des textes non écrits pour le théâtre. Pas de hasard donc au fait que Marcel Pomerlo, qui dirige Marc Bélair dans la production qui prend l'affiche du Quat'Sous ce soir, ait fait appel à ses services.

C'est elle qui poursuit. «Évidemment, comme le per-

EN BREF

## Le dimanche soir de TVA

En l'absence de *Tout le monde en parle* chez son concurrent, TVA a complètement dominé la soirée té-

lévisuelle de dimanche dernier. La première du *talk-show* d'Éric Salvail, *On n'a pas toute la soirée*, a attiré près de deux millions de téléspectateurs à 19h (1,94 million), alors que le documentaire sur Nathalie Simard à 20h a rassemblé 1,63 million

de téléspectateurs. À 21h, l'émission américaine *La fièvre du dimanche soir* a attiré 1,16 million de téléspectateurs. Sur les ondes de Radio-Canada, l'écoute du *Gala Excellence La Presse* a été très peu élevée pour un gala de ce genre, attirant 414 000 té-

léspectateurs. — *Le Devoir*  
**Kamataki à Berlin**  
L'excellent *Kamataki*, que le ci-

néaste québécois Claude Gagnon avait réalisé au Japon, sera présenté en compétition au Festival de Berlin dans la catégorie Kinderfilmfest. Primé au FFM, couronné de succès au Festival de Palm Springs, cette copro-

duction Canada-Japon qui donne la vedette à Tadsuya Fuji et à Matt Smiley aborde une ardente relation de maître à apprenti entre un jeune Montréalais et son oncle, potier nippon. — *Le Devoir*

# À LA TÉLÉVISION

CANAUX	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	minuit
SRC	Le Téléjournal	Virginie	La Factice	Providence	Enjeux / Soignés ailleurs	Le Téléjournal/Le Point	Au-dessus de la mêlée	Véro	La fosse aux lions				
TVA	Le TVA 18 heures	Le Cercle	...pas toute la soirée	Le Cercle	Le Cercle	Le Cercle	Le Cercle	Le Cercle	Le Cercle	Le Cercle	Le Cercle	Le Cercle	Le Cercle
TQ	Macaroni tout garni	Ramdam	Les Citadins du rebut global	National Geographic / Chasseurs de volcans	24 heures chrono	100 Québécois qui ont fait le 20 <sup>e</sup> siècle	Le Grand Journal	110%	M'as-tu lu?	Pub érotique	Jrnl RDI		
TOS	Gr. Journal (16:30)	Flash / A. Zouvi	Rire et Délice	450, Chemin...	Cinéma / NOUS N'IRONS PLUS AU BOIS (5) avec Kim Schraner, Natassja Kinski	Le Scandale Enron	Le Téléjournal/Le Point	Le Monde	Le Téléjournal/Le Point	Le Monde	Le Monde	Le Monde	Le Monde
RDI	Jrnl RDI	Capital...	Le Monde	La Part...	Accros de télé (20:40) ... (21:35)	SO D.A.	Journal	scène	Vie privée, vie publique	Réseaux clandestins	Cinéma		
IVS	Cible (17:55)	Jrnl FR2	La Famille Zappon	Biographies	Attaques animales	Flagrant Délit	Guy Corneau...	Décore...	Métamor.	Dre Nadia	Oul, je...	Mariées...	
D	Héros de la peur	Biographies	Adoption	...la vie est un combat	Guy Corneau...	TopRock	TopRock	T. Lee	Mes vieux	en stage	Roule...	Insomnia	
VE	Métamor.	Nicolas...	Déco...	M. Net	Mes plus belles années	Hollywood Fantaisies	Les Acoustiques	En concert:	Elton John	Choix.com			
MP	Top5...	Top5...	Choix.com	Top DVD	Parents...	70	Smalville	Degrassi	Caitlin...	Anormal			
MX	Max 80...	Benezra	Choix.com	Top DVD	Mes plus belles années	Hollywood Fantaisies	Les Acoustiques	En concert:	Elton John	Choix.com			
VRAK TV	... (17:30)	Grenade...	Degrassi	...j'aime	Parents...	70	Smalville	Degrassi	Caitlin...	Anormal			
TF	...Spies	Delilah...	6TEEN	Quoi d'neuf	...forestier	K.O.	Combats ultimes TKO	South Park	Les Griffin	Futurama	Henri pis...	South Park	
RDS	Sports 30	Sports 30	Trouvailles...	Passion Maisons	NCIS	NCIS	NCIS	Cinéma / LA CARAVANE DE FEU (4)	...humains	Elles	de mode	Braves	
HISTORIA	Tournaits de l'Histoire	Trouvailles...	Passion Maisons	NCIS	NCIS	NCIS	NCIS	Cinéma / LA CARAVANE DE FEU (4)	...humains	Elles	de mode	Braves	
ARTV	FrancoFolie	Le Parc des Braves	Cinéma / 13	CONVERSATIONS ABOUT ONE...	Bibliotheca	Le Protacteur	Sans laisser de trace	Testa...	Mutant X	Comm. sc.			
SERIES +	Les Experts	Hôtel du Pacifique	Porté disparu	François en série	Le Protacteur	Sans laisser de trace	Testa...	Mutant X	Comm. sc.				
CANAL Z	Poitergeist	...des nerds	La Patente	Inform. internationale	Planète Terre	Mpambara	...la France	L'art d'être parent	Cinéma / LES KEUFS (5) avec Josiane Balasko	Panorama	Voit		
E SAVOIR	Folklore...	Technolo.	Inform. internationale	Planète Terre	Mpambara	...la France	L'art d'être parent	Cinéma / LES KEUFS (5) avec Josiane Balasko	Panorama	Voit			
EVASION	Voyageur	Bazaar	Prenez le volant	Panorama	R. Mercer	Tourna	Da Vinci's City Hall	The National	Law & Order: SVU	CTV News	Daily (09:05)		
CTV (mont.)	CTV News	Access H.	eTalk Daily	American Idol / Début	Fear Factor	Studio 2	Cinéma / A WAR OF...	of Mini Beasts	Boston Legal	Sex... City	Nightline	Kimmel	
GBL	News	National	ET Canada	E.T.	Fear Factor	Studio 2	Cinéma / A WAR OF...	of Mini Beasts	Boston Legal	Sex... City	Nightline	Kimmel	
TVO	Art Attack	Swap-TV	Water...	Undersea...	NCIS	Rodney	Commander in Chief	CSI: Crime Scene...	Law & Order: SVU	Supernatural	Sex... City		
ABC	Frasier	ABC News	Friends	Will, Grace	NCIS	Rodney	Commander in Chief	CSI: Crime Scene...	Law & Order: SVU	Supernatural	Sex... City		
CBS	News	NBC News	Jeopardy	Wheel...	Fear Factor	Studio 2	Cinéma / A WAR OF...	of Mini Beasts	Boston Legal	Sex... City	Nightline	Kimmel	
NBC	News	NBC News	Jeopardy	Wheel...	Fear Factor	Studio 2	Cinéma / A WAR OF...	of Mini Beasts	Boston Legal	Sex... City	Nightline	Kimmel	
FOX	Simpsons	That 70s	BBC News	Outdoor...	Nova / Deadly	Ascent	Frontline / Private Warriors	Walking the Bible (3/3)	BBC News	Charlie Rose			
PBS (33)	The Newshour	BBC News	Outdoor...	Nova / Deadly	Ascent	Frontline / Private Warriors	Walking the Bible (3/3)	BBC News	Charlie Rose				
PBS (57)	BBC News	Business...	The Newshour	eTalk Daily	Jeopardy	American Idol / Début	Death Detectives	Dog the Bounty Hunter	Bruce Cockburn Live...	American Chopper	Over there	Turning Points of History	JAG
LTV (Can.)	CTV News	American Justice	Cold Case Files	Videos	Rez Blues	Daily Planet	Weapons that Made...	The National: Your Turn with J. Layton	CSI (23:01)	CBC News: The Hour	J. Layton	CSI (09:01)	
DISCOVERY	Monster Machines	Daily Planet	Weapons that Made...	The National: Your Turn with J. Layton	CSI (23:01)	CBC News: The Hour	J. Layton	CSI (09:01)					
HISTORY	Frontiers of Construction	JAG	Weapons that Made...	The National: Your Turn with J. Layton	CSI (23:01)	CBC News: The Hour	J. Layton	CSI (09:01)					
NEWSWORLD	BBC News	CBC News	Lexx	Blue Murder	Beyond the Bull	Miami Ink	Extreme Makeover	Skin Deep	Surgeons	Extra			
SHOWCASE	Doc	Overhaulin'	Match	Opening...	Skin Deep	Surgeons	Extra						
LEARNING	Martha	Match	Opening...	Skin Deep	Surgeons	Extra							
LIFE	Skin Deep	Extra	Opening...	Skin Deep	Surgeons	Extra							
TSN	... (14:00)	Sportscent.	...Hockey	Off the...	Hockey / Devils - Blues	... (00:05)							
YTV	Baigne lan	Martin...	Drake	Prank...	Spongebob	Sabrina...	15/Love	Sausage...	My Family	Bob (22:35)	Inu (23:05)	Seed (23:35)	... (00:05)

Classification des films: (1) Chef-d'œuvre — (2) Excellent — (3) Très bon — (4) Bon — (5) Passable — (6) Médiocre — (7) Minable

## NOS CHOIX CE SOIR

Paul Cauchon

### LES CITADINS DU REBUT GLOBAL

Première d'une nouvelle série qui reprend le concept des *Artisans du rebut global*, mais en milieu urbain. Vous suivrez pendant 13 semaines la saga de ces cinq «citadins» qui doivent rénover un véritable taudis montréalais en privilégiant le recyclage et les solutions écologiques. C'est fort intéressant.

Télé-Québec, 19h

### L'ÉCHANGEUR

Stéphane Bureau est de retour à TVA dans l'ancienne case horaire de Paul Arcand pour mener des entrevues avec des acteurs de l'actualité. Ce soir, René Angélil se confie à lui et exprime son désarroi devant les actes de son ancien ami Guy Cloutier.

TVA, 19h30

### ENJEUX

L'émission jette un pavé dans la mare avec une enquête qui fait déjà du bruit: des Québécois payent pour se faire soigner à l'étranger, et des étrangers viennent se faire soigner plus rapidement au Québec en sortant leurs dollars.

Radio-Canada, 21h

## Ce soir 19 h

### Les citadins du rebut global

Un défi écologique! Rénover, avec 15 000 \$, un immeuble laissé à l'abandon.

## 21 h

### 24 heures chrono

Chase, le père du bébé?

telequebec.tv

**Télé-Québec**



# CULTURE



CINÉMA

## Karla Homolka est vue par Hollywood comme une femme désespérée et pathétique

GREG BONNELL

Toronto — Karla Homolka est dépeinte comme une femme désespérée et pathétique impliquée sciemment dans une série de gestes meurtriers, dans le controversé film *Karla*, qui prendra l'affiche cette fin de semaine dans des salles de cinéma au pays. Néanmoins, Hollywood a évité de présenter la plus célèbre criminelle canadienne comme une mauvaise personne.

Au contraire, Homolka est montrée comme une «énigme» en ce qui a trait au rôle qu'elle a joué dans la mort de trois écolières ontariennes, y compris sa sœur cadette Tammy, pendant sa néfaste relation avec Paul Bernardo. Hier, les personnes ayant pris

cette décision ont présenté le film aux médias, à Toronto, et ont défendu ses mérites — pleinement au courant de la tempête suscitée par leur décision de porter à l'écran la sordide histoire de Homolka.

«*Karla est une énigme, et c'est en partie le sujet du film*», a affirmé Joel Bender, réalisateur du film. «*Pourquoi a-t-elle fait ces choses? Le savons-nous jamais? Je l'ignore*», a-t-il ajouté.

Le choix de laisser la narration à la comédienne qui incarne Homolka, Laura Prepon, de la série télévisée *That '70s Show*, n'a pas pour but de susciter la sympathie du public à l'endroit de la criminelle, a indiqué le producteur Michael Sellers.

Vu au travers du regard de Homolka, un Bernardo de plus en

plus violent et aux pratiques sexuelles sadiques contraint la jeune femme à devenir sa complice en l'agressant tant physiquement que psychologiquement.

Lors de son procès, Homolka a basé sa défense sur cette version des faits, tandis que Bernardo affirmait que sa femme avait commis les meurtres.

«*Il est possible que Karla soit une narratrice en qui on ne peut pas avoir confiance*», a dit M. Sellers, qui espère que le public sera assez subtil pour saisir que le personnage «*tente de faire tourner*» l'histoire à son avantage.

«*Karla raconte son histoire, elle va la trafiquer [...] Nous ne croyons pas qu'elle soit une victime.*»

Presse canadienne

## Les auteurs consacrés par les libraires

Les romans québécois qui ont séduit les libraires de la province dans la dernière année, sont désormais connus. Nicolas Dickner (*Nikolski*, Alto), Gilles Jobidon (*L'Âme frère*, VLB), Francine Noël (*La Femme de ma vie*, Leméac), Marie-Hélène Poitras (*La Mort de Mignonne et autres histoires*, Triptyque) et Yvon Rivard (*Le Siècle de Jeanne*, Boreál) constituent la cuvée 2006 des finalistes du Prix des libraires du Québec, placée sous le signe de «*l'éclectisme, des découvertes et des surprises*», selon le président du jury Eric Simard.

Organisé par l'Association des libraires du Québec depuis 1994, ce concours salue à la fois les talents émergents et établis de la littérature québécoise et étrangère

ainsi que le travail essentiel de passeurs qu'accomplissent les libraires. Ceux-ci sélectionnent les œuvres pour leur qualité littéraire et leur originalité, indépendamment des chiffres de vente. Jean Barbe, Lise Tremblay, Gaëtan Soucy ont notamment obtenu l'honneur ces dernières années.

Le Prix compte aussi une catégorie Roman hors Québec pour laquelle le jury a retenu cette année *Falaises* d'Olivier Adam (L'Olivier), *Les Cerfs-Volants de Kaboul* de Khaled Hosseini (Belin), *Le temps n'est rien* d'Audrey Niffenegger (Michel Lafon), *La Peau des autres* d'Eric Paradisi (Gallimard) et *Chicken Street* d'Amanda Sters (Grasset).

Outre M. Simard de la Librairie Pantoute (Québec), le jury, com-

posé uniquement de libraires, réunit Robert Boulterice (Librairie Le Parchemin, Montréal), Susane Duchesne (Librairie Monet, Montréal), Manon Trépanier (Librairie Alire, Longueuil), Patrick Vachon (Librairie Indigo, Montréal), Johanne Vadeboncoeur (Librairie Clément Morin, Trois-Rivières) et Marie-Hélène Vaugois (Librairie Vaugois, Sillery).

Tous les libraires de la province pourront participer à l'élection du gagnant de chaque catégorie le 8 mai prochain. Ce jour-là, au Lion d'Or, les comédiennes Julie Beauchemin et Catherine Trudeau, porte-parole de l'événement, liront des extraits des œuvres finalistes.

Le Devoir

Reconstruction de La Nouvelle-Orléans

## La rédemption par le jazz

LOUISE MAUDE RIOUX SOUCY

Même si le logement reste la priorité des autorités de la Nouvelle-Orléans plus de quatre mois après le passage de l'ouragan *Katrina*, c'est la culture jazz qui sauvera la «Big Easy», affirme le comité culturel de la commission mise sur pied par le maire de la ville, Ray Nagin.

Dans son rapport qui doit paraître aujourd'hui, la commission Bring New Orleans Back est claire. La renaissance de La Nouvelle-Orléans ne sera un succès que si ses racines culturelles sont préservées. Le béton est essentiel, le comité ne le nie pas, mais l'âme de la ville a aussi été mise à mal par l'ouragan.

Pourtant, c'est cette dernière qui fera la différence, lit-on dans le rapport dont quelques médias ont publié des extraits hier. «*C'est la culture de La Nouvelle-Orléans, nos arts musicaux, visuels, culi-*

naires, architecturaux, littéraires et graphiques qui ont depuis toujours amené les gens à nous visiter, à vivre chez nous et à y investir. C'est notre culture qui va nous restituer la ville que nous aimons.»

Pour ce faire, le comité suggère de mettre en place un programme destiné spécialement aux artistes. Dans un premier temps, la Ville devra les aider à trouver un toit et un travail. Il faut dire que le besoin est criant. On estime que 11 000 personnes travaillant dans le secteur culturel ont perdu leur emploi après le passage de *Katrina*, les musiciens eux-mêmes étant passés de 2500 à 250 seulement.

La Nouvelle-Orléans devrait également profiter de la reconstruction pour promouvoir son statut de berceau du jazz, estime le comité. À la cérémonie de réouverture de la Tulane University hier, le trompettiste bien connu Wynton Marsalis, natif de La Nouvelle-Orléans, n'a pas manqué de faire valoir le point de vue du comi-

té dont il est aussi le coprésident.

Selon lui, il faut non seulement protéger cet héritage, mais en faire un incontournable atout touristique, quitte à faire renaitre de leurs cendres des sites oubliés qui ont fait l'histoire grâce au génie des Louis Armstrong, Buddy Bolden ou Sydney Bechet. «*A Vienne, tous les endroits où Beethoven a posé le regard en portent la mention*», a-t-il fait valoir en entrevue à l'Associated Press.

Pour donner au jazz la place qui lui revient, le comité suggère aussi que soit construit un centre national du jazz qui serait à la fois un musée, une salle de spectacle, un studio d'enregistrement et un centre d'archives. L'aménagement de districts musicaux et l'augmentation des fonds consacrés au financement de l'art sont également envisagés dans ce rapport qui sera commenté aujourd'hui par le maire Ray Nagin.

Le Devoir

## Le Cirque Éloïze turbine à Turin

Daniele Finzi Pasca invite la troupe québécoise à participer à la cérémonie de clôture des Jeux olympiques

STÉPHANE BAILLARGEON

Les cartes se démêlent. Le Suisse italoophone Daniele Finzi Pasca, bien connu au Québec, met en scène la cérémonie de clôture des Jeux olympiques de Turin qui sera télédiffusée dans le monde entier le dimanche 26 février. Pour réaliser ce «*grand final*» utilisant des milliers de participants, le Teatro Sunil de M. Finzi Pasca s'adjoint la collaboration du Cirque Éloïze, une troupe originaire des îles de la Madeleine.

Par contre, le Cirque du Soleil (CDS) n'est pas mêlé à cette production, contrairement à la rumeur lancée par certains médias le mois dernier. La compagnie montréalaise n'est même pas directement impliquée dans le segment de huit minutes qui fermera la cérémonie de clôture pour annoncer les jeux d'hiver de 2010 à Vancouver.

La confusion vient du fait que cette courte présentation, mettant en vedette la jeune chanteuse canadienne Avril Lavigne, sera dirigée par Lyn Heward, une conceptrice du CDS. Elle a notamment participé au spectacle de clôture des championnats de la Fédération internationale de natation, à Montréal, à l'été 2005.

Les précisions ont été fournies hier pendant une vidéoconférence liant Montréal à Turin et confirmées au *Devoir* par le CDS et le COVAN, le comité organisateur des Jeux de Vancouver. L'équipe de création italo-québécoise avait auparavant rencontré la presse internationale en Europe.

«*La cérémonie de clôture, c'est un gros party avec un arrière-goût des deux amers*, a résumé Marco Balich, de K2006/Groupe Film Master, la firme milanaise responsable de la production de la cérémonie. «*C'est la fin des jeux, mais c'est aussi 2h30 d'un spectacle regardé par deux milliards de téléspectateurs. La cérémonie des oscars a été dé-*



Avec Daniele Finzi Pasca, à gauche, l'équipe de création de la cérémonie de clôture des Jeux olympiques à Turin.

placée de deux semaines à cause de notre cérémonie qui se tiendra sur le thème du carnaval, avec des références à la commedia dell'arte, à l'univers de Fellini, au cirque et à l'art mélodramatique.

Daniele Finzi Pasca a ensuite détaillé l'articulation de ces axes, soulignant lui-même que le spectacle inclurait certains invariants de sa propre mécanique expressive, par exemple, des mariés, des vieux clowns et des hommes volants, présentés dans une atmosphère délicieusement nostalgique. Le metteur en scène assurera en plus un fantôme scénique en incluant un vrai cheval dans la cérémonie. L'animal, prêté par une troupe italienne de cirque, côtoiera une autre belle bête de scène nationale, le ténor Andrea Bocelli.

Le rôle des Québécois se précise maintenant. Julie Hamelin, cofondatrice du Cirque Éloïze, travaille comme première assistante à la mise en scène. Jeannot Painchaud, directeur artistique de la troupe madelinote, s'occupe de la conception des mouvements acrobatiques. Daniel Cyr, un autre fondateur d'Éloïze, sera le seul artiste québécois en scène le 26 février. Il actionnera une roue Cyr, un appareil scénique de son invention. Tout a un sens dans ce juste et

généreux renvoi d'ascenseur de Sunil à Éloïze. Daniele Finzi Pasca, comédien, clown et cofondateur du minuscule théâtre de Lugano, a bouclonné sa réputation internationale en travaillant comme metteur en scène pour des compagnies québécoises, d'abord avec le Cirque Éloïze, puis pour le Cirque du Soleil. Ses créations circassiennes tiennent toujours la route. *Nomade - la nuit, le ciel est plus grand* et *Rain*, montés avec MM. Pinchaud et Cyr et Mme Hamelin, suscitent encore l'admiration en Europe et sur la côte ouest américaine. Quant à *Corteo*, créé pour un chapiteau du CDS, elle a pris la route l'été dernier et devrait parcourir le monde pendant au moins dix ans.

Des milliers de bénévoles répètent le nouveau spectacle éphémère et planétaire depuis plusieurs semaines. Ses concepteurs veulent que les 33 000 spectateurs et les milliers d'athlètes se masquent en bouffons grotesques pour amplifier la thématique centrale de la proposition. «*Je souhaite aussi que nos politiciens [présents à la cérémonie] portent des masques, commentait finalement M. Balich. Mais s'il vous plaît, ne me citez pas à ce sujet.*»

Le Devoir



La Nouvelle télé communautaire de Montréal (NTCM) s'installe à Espace Libre pour six soirées EXCEPTIONNELLES

Vous avez aimé la fameuse émission SOIRÉE CANADIENNE? Eh bien, Pépé et Rocco vous invitent à renouer avec une tradition bien québécoise, revue par trois fantastiques animateurs issus des communautés culturelles de Montréal.

13 et 14 janvier à 20 h 30 : Pleins feux sur... HAÏTI



LUCIEN DIDIER ET CADET ANGELO RÉALISATEURS-COORD.

17 et 18 janvier à 20 h 30 : Pleins feux sur... le VIETNAM



HUY PHONG DOAN RÉALISATEUR-COORD.

20 et 21 janvier à 20 h 30 : Pleins feux sur... la BULGARIE



PETER BATAKLIJEV RÉALISATEUR-COORD.

UNE PRODUCTION DU NOUVEAU THÉÂTRE EXPÉRIMENTAL



Venez swingner en notre compagnie!!!

Oui, c'est la fête au NTE!



A ESPACE LIBRE 1945 FULLUM, MÉTRO FRONTENAC ENTRÉES: 21\$ RÉSERVATION: [514] 521-4191

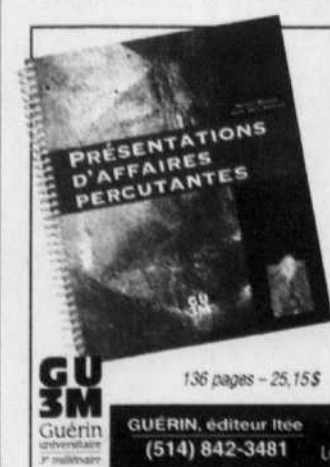


RESTAURANT L'Américain LE DEVOIR

EN BREF

### Jones partout

Le pianiste de jazz Oliver Jones reprend la route jusqu'à la fin mai. Accompagné de quatre musiciens, il amorcera la portion québécoise de la tournée *One More Time* à Gatineau les 27 et 28 janvier prochains. Le légendaire jazzman lancera également son tout premier DVD intitulé *Serenade* le 14 février prochain. Il a été enregistré le 10 juillet 2004 à la Place des arts de Montréal lors du concert de fermeture du FJM. Un nouveau disque sera aussi lancé en juin prochain. — PC



Benoît BAZOGE Paul DELL'ANIELLO

PRÉSENTATIONS D'AFFAIRES PERCUTANTES

Pour aider le futur présentateur.

GUERIN, éditeur Inc. (514) 842-3481

En vente dans toutes les librairies. Les prix sont indiqués sous réserve de modifications.

CURIEX? CAHIER SPÉCIAL [ SAMEDI 21 JANVIER ] RENTRÉE CULTURELLE



• On n'est jamais trop curieux •